

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
**Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas**  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO**  
RESTAURANT

Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
**Tel. 508-997-8779**  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net

Falo a sua língua

**RE/MAX Elite**  
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**

**SEGUROS**  
(401) 438-0111

Joseph Paiva

**CENTRAL TRAVEL**  
• Viagens • Procurações  
• Traduções

428 Broad Street  
Central Falls, RI  
**401-724-5250**

Ano L • N.º 2623 • Quarta-feira, 29 de setembro de 2021 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Eleições autárquicas em Portugal PS ganha no país

Nos Açores

**PS fica com nove PSD com oito câmaras**  
Carlos Moedas (PSD) conquista câmara de Lisboa



Realizaram-se no passado domingo em Portugal as eleições autárquicas, marcadas pela elevada abstenção (46,5%) e pela vitória surpreendente de Carlos Moedas (PSD) na maior câmara do país, Lisboa, batendo o incumbente Fernando Medina (PS). Na foto Rui Moreira celebra a sua reeleição na câmara do Porto.

Nos Açores, os resultados mantiveram o PS na liderança de nove das 19 câmaras dos Açores, menos três do que em 2017, e o PSD conquistou oito sozinho ou em coligação.

• 15



**Ex-mayor Jasiel Correia** sentenciado a 6 anos de prisão

• 03

**Este sábado em Bristol Prova de atletismo integrada nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island**

• 07

## I Torneio de Golfe Frias Family Foundation angaria mais de 150 mil dólares



O I Torneio de Golfe Frias Family Foundation, realizado no passado dia 22 de setembro em Northborough, MA, constituiu um êxito traduzido na angariação de mais de 150 mil dólares, montante destinado a diversas instituições de cariz social e humanitário. Nas fotos Lizett Frias (acima) e Rodney Frias (ao lado), dois dos organizadores do torneio, com Chris Frias e Denise Breazzano e ainda o antigo senador de RI, Daniel da Ponte.

• 09



## International Portuguese Music Awards Maurício Morais vence na categoria de música popular



**Festa de lançamento do programa para 2022 a 20 de novembro em Providence**

• 05



**O fruto outonal**  
Sobressaem da macieira nos tons avermelhados e verdes. São colhidas em manhãs já frescas de outono. Fazem a delícia dos mais velhos e mais novos, como é o caso do menino John, na apanha da maçã.

• 06

## Lélia Nunes lança livro nos Açores



• 05

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence  
508-828-2992 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

**Guiomar Silveira**  
508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**  
Agora com novas instalações  
2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI  
**Tel. 401-421-0111**

**RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS**  
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço, boa reputação!  
Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc. Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado  
**www.cardosotravel.com**

# AMARAL'S

## - CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
Fall River, MA  
Tel: 508-674-8042

Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
8:00 AM-7:30 PM  
**Domingo**  
7:00 AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



**Carne de assar s/osso** **\$4<sup>99</sup>**  
lb



**Entrecosto** **\$2<sup>39</sup>**  
LB.



**Bacalhau da Noruega** **\$6<sup>99</sup>**  
LB.



**Vinho Vice Rei** 3 por **\$10<sup>99</sup>**



**Vinho Gatão** 2 garrafas **\$8<sup>99</sup>**

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Queijo Ilha Azul** **\$5<sup>99</sup>**  
LB.



**Coca Cola**  
2 litros

**4/\$5**



**Feijão Vigor** 5/\$4  
Lata de 19 oz.



**Farinha Cinco Rosas** **\$3<sup>49</sup>**



**Kima Maracujá** **\$11<sup>99</sup>**  
24 latas



**Cerveja Stella Artois**  
7 oz.

**\$18<sup>99</sup>**  
emb. 24 +dep

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ**

*O supermercado onde encontra tudo o que precisa para as suas refeições!*

*Obrigado a todos pelo patrocínio dispensado ao longo dos anos!*



**Cerveja Super Bock**

**\$23<sup>99</sup>**  
emb. 24 +dep

## Dez brasileiros presos pelo FBI por suspeita de roubo de identidades para criação de cartas de condução para imigrantes ilegais

Dez brasileiros foram presos pelo FBI por suspeita de integrarem um esquema de criação de cartas de condução falsas para motoristas e entregadores de aplicativos. No total, 19 brasileiros são suspeitos de participação no esquema de fraude financeira e acusados de conspiração.

As fraudes aconteceram de abril de 2019 até, pelo menos, abril deste ano e afetaram cinco empresas diferentes. Os pesquisadores acreditam que mais de 2.000 pessoas tiveram a sua identidade roubada e usada indevidamente. De acordo com o FBI, uma fraude era “extensa” e violava a privacidade dos clientes de aplicativos permitindo que “motoristas não contratados trabalhassem em serviços de transporte compartilhado e de entrega de comida”.

Os brasileiros são acusados de aplicar o golpe em todo o país e, segundo o FBI, o esquema seria difícil de ser descoberto sem a ajuda das empresas obtidas no caso.

Dos detidos, oito residem em Massachusetts, uma na Flórida e um na Califórnia. Nove suspeitos estão fugidos e estão sendo procurados.

As penas para esse tipo de crime nos Estados Unidos podem chegar até 20 anos de prisão. Os valores totais das fraudes praticadas pelo grupo não foram revelados pelo FBI.

Suspeitos residentes em Massachusetts: Wemerson Dutra Aguiar, 25 anos, residente em Lynn e Woburn; Priscila Barbosa, 35, residente em Saugus; Edvaldo Rocha Cabral, 41, residente em Lowell; Guilherme da Silveira, 28, residente em Revere; Flávio Cândido da Silva, 35, residente em Revere; Bruno Proêncio Abreu, 28, residente em Saugus; Jordano Augusto Lima Guimarães, 34, residente em Salem e Alessandro Félix da Fonseca, 25 anos, residente em Revere.

Os restantes suspeitos são Clóvis Kardekis Plácido, 37 anos, residente em Citrus Heights, Califórnia e Altacyr Dias Guimarães Neto, 34 anos, residente em Kissimmee, Flórida.

“Esses são acusados de executar um golpe em todo o país no qual arrastaram milhares de pessoas inocentes, roubando como suas identidades”, disse Joseph R. Bonavolonta, agente especial do FBI em Boston.

Segundo Bonavolonta, o esquema funciona da seguinte forma: os números de Previdência Social (SSN) e cartas de condução de cidadãos americanos são furtados e usados para abrir contas em aplicativos como Uber, Instacart, Doordash, Lyft, entre outros. Em seguida, essas contas são alugadas ou vendidas a imigrantes indocumentados que não possuem permissão para conduzir.

O esquema começou a ser investigado em 2019, quando as vítimas denunciaram formulários de impostos de renda gerados pelo Internal Revenue Service (IRS) em seu nome. O valor arrecadado pelos golpistas não foi divulgado. Se vierem a ser condenados, os brasileiros podem apanhar até 20 anos de prisão por conspirar contra o sistema financeiro dos EUA, além de crime de fraude eletrônica e uso de identidade falsa, entre outras acusações. Eles também podem ser multados em até \$ 250.000 ou duas vezes o ganho com a infração, o que for maior.

Desde julho de 2018, 50 réus foram acusados de fraude de documentos, identidades e benefícios como resultado de investigações da Força-Tarefa de Fraude de Documentos e Benefícios (DBFTF), um grupo especializado composto por funcionários de vários estados.

Um dos implicados é o brasileiro Antônio de Carvalho Vicente, 59 anos, morador em Fall River, que foi acusado por autoridades federais de roubo de identidade, recebimento indevido de benefícios federais, em dinheiro e outros benefícios.

De acordo com os documentos de acusação, Antônio Vicente e outras cinco pessoas de diversas nacionalidades, usaram números da Previdência Social e outros identificadores para obter, por exemplo, cartas de condução de Massachusetts ou cartões de identificação ou benefícios do MassHealth. Algumas dessas identidades roubadas também foram usadas para receber ajuda financeira do Pandemic Unemployment Assistance (PUA).

Carvalho Vicente, que está ilegal nos Estados Unidos, apresentou um pedido fraudulento de benefícios do PUA usando o nome e o social security de outras pessoas e recebeu pagamentos semanais de \$600 até se levantarem suspeitas sobre a sua identidade.

## Ex-mayor Jasiel Correia condenado a seis anos de prisão

Jasiel Correia, ex-mayor de Fall River, foi sentenciado num tribunal federal de Boston a seis anos de prisão depois de ter sido considerado culpado de extorquir dinheiro a indivíduos que pretendiam abrir lojas de venda de marijuana na cidade.

Correia, 29 anos, tinha sido considerado culpado de várias acusações de fraude eletrônica, falsas declarações de impostos e extorsão, mas várias das acusações de fraude e fiscais foram rejeitadas durante a audiência.

O juiz Douglas Woodlock concluiu que os promotores não conseguiram demonstrar que comunicações eletrônicas tinham sido usadas para processar os cheques que Correia recebeu dos investidores que apoiaram um aplicativo para smartphone que ele criou e também determinou que os promotores não conseguiram provar duas acusações de falsas declarações fiscais.

Em 2012, Correia fundou o SnoOwl, um aplicativo desenvolvido para conectar empresas locais com o seu mercado consumidor. Sete indivíduos investiram um total de aproximadamente \$360.000 no SnoOwl. Correia usou aproxima-



damente \$230.000 – 64% do dinheiro investido – para financiar o próprio estilo de vida luxuoso, a carreira política e outros empreendimentos comerciais. Especificamente, Correia usou os fundos de investimento para comprar dezenas de milhares de dólares em artigos de luxo, incluindo um carro Mercedes, jóias e roupas; para pagar viagens pessoais e entretenimento, incluindo passagens aéreas, hotéis, restaurantes, casinos e entretenimento adulto; para pagar dívidas de empréstimos pessoais estudantis e fazer doações de caridade em seu próprio nome.

Para ocultar o roubo de fundos dos investidores, Correia recusou fornecer os registos financeiros da empresa e deu atualizações falsas positivas sobre a SnoOwl. Além disso, em maio de 2017, Correia instruiu um contabilista a

apresentar as declarações fiscais pessoais alteradas de 2013 e 2014, num esforço para ocultar a sua atividade fraudulenta do IRS.

Depois de assumir o cargo de mayor de Fall River em janeiro de 2016, Correia concordou em emitir cartas de não oposição a vendedores de marijuana em troca de subornos em dinheiro e outros pagamentos.

Quatro vendedores de marijuana concordaram em pagar subornos que variaram de \$75.000 a \$250.000 em dinheiro, contribuições de campanha e dispensas de hipotecas para Correia.

Correia, que tem insistido que é inocente e que a “verdade real” acabaria por vir à tona, não se pronunciou sobre as condenações porque ainda está a recorrer.

O juiz Woodlock também abordou com os advogados a questão de saber se Correia havia enganado o público sobre o caso. Em causa estavam declarações que fez a jornalistas após a sua condenação em 14 de maio, na qual disse que um acordo judicial lhe tinha sido oferecido, mas ele recusara porque, disse, não era culpado.

Questionados sobre o

assunto, no entanto, tanto a acusação como a defesa afirmaram que nunca foi feita tal proposta a Correia.

O julgamento durou duas semanas. Correia insistiu desde a sua prisão em 2018 em que era inocente e culpou os seus inimigos políticos pelas acusações, mas nunca fez declarações e a defesa convocou apenas três testemunhas.

Durante meses após a sua detenção, Correia resistiu aos apelos para deixar o cargo e sobreviveu a uma bizarra eleição em março de 2019, durante a qual foi reconvoado pelos eleitores e reeleito na mesma noite. Mas depois que agentes federais o prenderam pela segunda vez – desta vez pelo esquema de extorsão – ele concordou em outubro de 2019 em entrar de férias e foi afastado pelos eleitores no mês seguinte.

Em 14 de maio de 2021, Correia foi considerado culpado por um júri federal por nove acusações de fraude eletrônica, quatro acusações de apresentação de declarações fiscais falsas, quatro acusações de conspiração de extorsão e quatro acusações de extorsão e a semana passada foi sentenciado.

## Adolescente de New Bedford morta a tiro numa festa num hotel de Boston

Uma jovem de New Bedford, Nalijah Andrade, 17 anos, morreu atingida com um tiro quando assistia a uma festa privada num hotel de luxo em Boston em fevereiro passado.

Andrade era uma das quatro jovens que compareceram à festa em dois quartos contíguos no Regency Boston na

noite de 4 de fevereiro de 2021, de acordo com comunicado do gabinete da promotora distrital de Suffolk, Rachael Rollins.

Os participantes na festa bebiam e “tiravam selfies” com uma pistola semiautomática de 9 mm, disseram as autoridades.

A dada altura, Andrade “deu uma palmada” na mão do homem que empunhava a arma, que se disparou e atingiu a jovem na cabeça.

Messiah Leggett, 21 anos, de Mattapan, foi acusado dia 20 de setembro, no Tribunal Superior de Suffolk (Boston), de homicídio involuntário e porte ilegal de arma de fogo. A juíza Diane Freniere fixou-lhe a fiança de \$25.000 e ordenou que Leggett permanecesse em confinamento domiciliar, usando GPS e que não abandone o estado de Massachusetts.

Um segundo indivíduo, Kenny Jnleys, é acusado de crimes de arma de fogo em conexão com o tiroteio fatal e deve ser processado no Tribunal Superior de Suffolk em 5 de outubro de 2021.

Nalijah Andrade, que pretendia ser esteticista, era natural de New Bedford e era filha de Adiero Andrade e Diva Duarte. Além dos pais, deixa os avós, Eugénia Duarte, David Duarte e Berta Andrade; as irmãs Giani Andrade, Valdina Andrade; o irmão Erick Ayala; a madrastra, Verónica Varella; a meia-irmã Jerónica Barbosa e o meio-irmão Jalen Nicholas. O funeral da jovem foi privado.

### Falecimento Alda Maria do Rego Miguel

Faleceu no passado dia 10 de setembro, em New Bedford, Alda Maria do Rego Miguel, 95 anos. Natural da ilha de São Miguel, era filha de José da Glória do Rego e Maria Santo Cristo Andrade, ambos já falecidos e viúva de João Miguel. Residia nos EUA desde 1966, tendo trabalhado vários anos na Cherry Gail Factory, em New Bedford, tendo sido paroquiana da igreja do Monte Carmelo, em New Bedford.

Sobrevivem-lhe os filhos João César Miguel e Lúcia Miguel-Botelho, o genro Manuel Pacheco Botelho, a cunhada Maria do Rego. Deixa ainda os netos dr. Emanuel Botelho, Derek Miguel, Ryan Miguel, Nicole Botelho, Monique Botelho e os bisnetos Ethan, Madison, Benjamim, Anthony, Hunter, Jacob, Ca-



leb e Noah. Era mãe de Milena Botelho e de José Manuel Miguel, ambos já falecidos e sogra de Luís Botelho, já falecido. Era irmã de Humberto Rego, já falecido.

O seu funeral realizou-se no passado dia 17 de setembro, com missa de corpo presente na igreja do Monte Carmelo. O corpo foi a sepultar no Cemitério de São João, em New Bedford.

### “Yard Sale” da CANI

A Casa dos Açores da Nova Inglaterra leva a efeito um “yard sale” destinado a angariar fundos para aquisição de produtos alimentares para elaboração de cabazes de Thanksgiving, a ter lugar em 20 Aspin Ave., North Dartmouth, MA, dias 02 e 03 de outubro, entre as 8:00 AM e as 4:00 PM.



Nona edição dos Prémios Internacionais da Música Portuguesa (IPMA)

# Maurício Morais conquista prémio da música popular

**Festa de lançamento do programa para a décima edição de 2022 a 20 de novembro em Providence**

Decorreu no passado sábado, dia 26 de setembro, a nona edição dos International Portuguese Music Awards, apresentado virtualmente, tal como no ano anterior, desde o Teatro da Trindade em Lisboa, por Catarina Furtado, vedeta da TV portuguesa.

A edição deste ano constou de 14 categorias musicais com candidatos de sete países.

De salientar que Maurício Morais, um dos mais populares artistas lusos dos EUA, a residir atualmente em Milford, MA, sagrou-se vencedor na categoria de música popular com o tema “A guitarra vai tocando”.

Entretanto a festa de lançamento do programa para 2022, que assinala o X aniversário de existência desta excelente iniciativa de Zack Xavier e David Saraiva, tem lugar dia 20 de novembro deste ano em Providence.

A edição deste ano contou com a participação de conhecidos artistas lusófonos, a saber: Carminho, Cristóvam, Piruka, Cremilda Medina, Nikita Afonso, Tabu e Anjos.

Eis a lista dos vencedores

**Music Video of the Year**

“Bela” by Djodje, Directed by Wil Soldiers (PORTUGAL)

**Best Instrumental Performance**

“Medusa” by In.dia (PORTUGAL)

**Best Quarantine Performance**

“Various Songs” by Syro (PORTUGAL)

**Best World Music Performance**

“Aguenta (ft. Lura)” by Mário Marta (PORTUGAL)

**Best Traditional Performance**

“Cio da Terra” by Maria Monda (PORTUGAL)

**Best Fado Performance**

“Ai Mas Ai De Mim (ft. Cristina Branco)” by LST Lisboa String Trio (PORTUGAL)

**Best Dance Performance**

“MOTM (Magic Of The Moment)” by GAMIIX and Moses Christopher (PORTUGAL/FRANCE)

**Best Rap/Hip-Hop Performance**

“Voar” by Moses Christopher and ELITE 4K (PORTUGAL/FRANCE)

**Best Rock Performance**

“Connect” by Jump The Fall (USA)

**Best Pop Performance**

“Acordar” by Syro (PORTUGAL)

**Best ‘Música Popular’ Performance**

“A Guitarra Vai Tocando” by Maurício Morais (USA)

**New Talent**

The RedBeds (PORTUGAL)

**Song of the Year**

“I Don’t Think I’m Doing This Right” by Nikita Afonso and Ty Falcoa (CANADA/USA), written by Nikita Afonso and Ty Falcoa

**People’s Choice**

“Amar do Zero (ft. Pedro Gonçalves)” - Lookalike (PORTUGAL)

A audiência foi transportada para diferentes localidades, nomeadamente na ilha de Santa Maria, Lisboa, Porto, Cabo Verde, Vancouver, Canadá e ilha Terceira.

Vários artistas apresentaram os prémios, a saber: Olavo Bilac, Bárbara Bandeira, Tito Paris, António Manuel Ribeiro (UHF), José Malhoa, Rita Guerra, Frankie da Ponte Jr., Luís Sequeira, Júlia Dantas, Peter Serrado, Ruby Anderson, David Leite e Maria Lawton.

**Aceitam-se candidaturas até 30 de novembro para edição de 2022**

Entretanto, segundo os responsáveis dos IPMA, os interessados em candidatarem-se nos vários géneros musicais para a edição de 2022 têm até 30 de novembro.

Para mais informações consultar o website ipmaawards.com

## Lélia Nunes lança livro na Ribeira Grande, S. Miguel

A autora, investigadora e açoriana-descendente de 8ª geração no Brasil, Lélia Pereira da Silva Nunes, apresenta hoje, 29 de setembro, na cidade da Ribeira Grande, São Miguel, a nova edição da obra *Caminhos do Divino – Um olhar sobre a festa do Espírito Santo em Santa Catarina*.



**A capa do livro**

**Catarina.**

A autora há muito que colabora com várias instituições culturais e de imprensa dos Açores e da diáspora, nomeadamente o Portuguese Times, tendo já publicado diversos estudos sobre o fenómeno da emigração açoriana no Brasil, com destaque para a tradição das festas do Espírito Santo no sul do Brasil, dando enfoque ao estado de Santa Catarina.

A obra agora apresentada, com apoio da Direção Regional das Comunidades e colaboração da Associação dos Emigrantes Açorianos, é uma edição atualizada de uma publicação de 2007 e onde podemos observar as diversas manifestações culturais deste culto açoriano no Brasil, assim como as semelhanças e adaptações do culto e da festa em território catarinense.

## Ajuda aos imigrantes em Boston

A mayor de Boston, Kim Janey, anunciou a atribuição de um milhão de dólares ao Massachusetts Immigrant Collaborative (MIC), para ajudar os imigrantes residentes na cidade, especialmente os que não receberam apoio financeiro federal durante a pandemia.

Cerca de 1.200 famílias serão beneficiadas e poderão receber de \$700 a \$1.000 através do MIC.

A ajuda será atribuída proporcionalmente à situação dos candidatos e os interessados têm que se inscrever telefonando para (617) 804-0887 ou enviando um e-mail para Mia Smith amsmith@riancenter.org.

## Previsão outonal

A previsão meteorológica para este outono é oposta à do ano passado, quando as condições de seca afetaram a secagem das folhagens, de acordo com os especialistas. No outono 2021, dias quentes e noites frias, permitiram que cores vibrantes aparecessem mais cedo, segundo o meteorologista David Epstein.

No final do mês de outubro, as cores do outono deverão atingir o seu pico. Mas será na segunda semana de outubro que as cores serão mais vibrantes nos estados de Massachusetts, Rhode Island e Connecticut.

## Solidariedade do Salvation Army

O Salvation Army de New Bedford deu início dia 17 de setembro à campanha “100 dias antes do Natal” e espera que todas as famílias necessitadas que precisam de assistência se inscrevam até 17 de dezembro.

Para mais informações, telefonar para (508) 997-6561.

## 65º aniversário de casamento



O casal Maria Angelina e Octávio Costa celebrou no passado dia 09 de setembro o seu 65º aniversário de casamento. Para assinalar esta ocasião especial realizou-se uma recepção O casal contraiu matrimónio na igreja de Santa Clara em Ponta Delgada, São Miguel, em 1956.

Maria Angelina e Octávio eram ambos professores em Vila Franca do Campo, São Miguel- Açores, antes de imigrarem em 1969 para os EUA, onde acabaram por exercer a mesma profissão, no Ensino Transicional Bilingue e Ensino Básico de Português no Estrangeiro, mantendo uma ativa participação em atividades comunitárias e sócio-culturais. Otávio Costa trabalhou ainda durante vários na Honeywell até à sua aposentação.

A família de Otávio e Angelina consta de cinco filhos, cinco netos e sete bisnetos. O casal reside atualmente em Burlington, Massachusetts.

Para assinar ligue para: 508-997-3118

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério. Responder: Portuguese Times Att: Box 55 P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746

**RAYNHAM FLEA**  
 Todos os domingos 7 AM-5 PM  
 Mais de 700 agentes Uma grande selecção de mercadorias  
 Venha cedo 7:30AM-9:30AM 2 por 1  
 O maior flea market de um só piso da Nova Inglaterra interior e exterior  
 Estradas 24 & 44 Oeste Saida 13B  
 1 (508) 823-8923

**Advogado Joseph F. deMello**

- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-“Nursing Home”
- Testamentos
- Divórcio

\* Consulta inicial grátis

**O advogado que luta pelos seus direitos**

71 Main St., Taunton 508-824-9112 | 1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\* 508-991-3311 | 171 Pleasant St., Fall River 508-676-1700

\*\* Aberto aos sábados

# O outono em Rhode Island: maçãs e abóboras

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A Nova Inglaterra é fértil em maravilhas outonais.

Aproveitando o fim de semana, entre o verão e o outono, com as temperaturas ainda nos 70, fomos dar uma volta por áreas de herdades em Rhode Island, os populares “farms”, onde a erva ainda está verde, os pomares cheios de maçãs e as abóboras prontas para levar para casa. Curiosamente a herdade visitada apresentava um enorme campo de flores e não menos vistoso campo de girassol.

Para que tudo fosse visitado ao pormenor, um tractor com atrelado facultava um passeio pela propriedade (pago) e então ficava-se com uma ideia da grandiosidade do pomar do espaço das flores e da exposição das abóboras. O John, o mais novo do grupo, ficou en-

melhor maçã para cozer, para assar, para “apple pie” e para serem cozinhadas das mais diversas formas de acordo com o seu gosto.

Ou então vamos a isso, “Apple Sorbet”, “Apple Blossom Ice Cream

Soda”.

Mas se procura um lugar para visitar em Rhode Island pode escolher de acordo com o lugar onde reside. Mas aqui não são “farms” de maçãs. Só para um passeio de domingo.

Roger Williams Park, Providence; Newport Cliff Walk, Newport.

Slater Mill, Pawtucket; Route 110, Great Swamp Wildlife, Reservation. Goddard Memorial State Park.



Uma bonita herdade de frutas e flores em Rhode Island.

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
**Tel. 401-837-7170**  
Email: pessoaptimes@gmail.com



O menino John recolhe uma maçã e na foto abaixo entre as abóboras numa herdade em RI.



cantado com tanta abóbora e ainda mais quando entrou no pomar das maçãs. Recebe um saco à entrada. Paga. E até o saco estar cheio pode apanhar as maçãs que desejar.

Lá fomos pomar dentro. E aproveitamos para uns disparos fotográficos, que pode admirar e como ainda havia áreas encerradas, ainda pode aproveitar para descobrir aquele ou outro espaço semelhante, que maçãs não vão faltar. Ao entrar pergunte e logo lhe dizemm qual a

**RAYNHAM FLEA**

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

**Mais de 700 agentes**  
**Uma grande selecção**  
**de mercadoria**

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1  
*O maior flea market*  
*de um só*  
*piso da Nova Inglaterra*  
*interior e exterior*

**Estradas 24 & 44 Oeste**  
**Saída 13B**

**1 (508) 823-8923**

**50<sup>+1</sup> ANNIVERSARY Gala**

**MAPS**  
Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers

Saturday, October 9, 2021 | 5:30pm  
Boston Marriott Cambridge  
50 Broadway, Cambridge, MA

★★★★★

**THE BUILDERS OF MAPS**

Celebrating MAPS' 50+1 Anniversary by honoring those who played a major role in the creation, development and expansion of our organization.

There are hundreds more outstanding people who also deserve our gratitude and recognition. To all of them we say "Muito Obrigado".

★★★★★

### 1970s ★★★★★

Manuel Amaral (deceased); Jose Bairos; Duarte Carvalho; José Chaves (deceased); Dorothea Clinton (deceased); Josh Coburn; Maria Angelina Costa; Victor Do Couto; Tony de Castro; Hermano de Mello; John Feitor (deceased); Zelia Pacheco Kelleher; Fernando Lopes (deceased); José Luis (Mr. COPA) (deceased); Maria Manuel Moreira; Albert Pacheco; Carmen Pacheco-Medeiros; Robert (Bob) Perry; Rosa-Maria Cardoso Pinto; Mary Roderick (deceased); Manny Rogers; Margaret C. Serpa; Valadão Serpa; Aurélio Torres; Maria Torres; Cambridge Mayor Alfred Vellucci (deceased); Caetano S. Vital.

### 1980s ★★★★★

Albano Ponte; António Cardoso; António Couto (deceased); Belmira Cordeiro; Manuel Coutinho (deceased); António Fontes (deceased); Mario Furtado (deceased); Mary Ghioni; Luísa Gonçalves (deceased); João Soares; Julia Story

### 1990s ★★★★★

Adir Baldelim; Jorge Cardoso; Victor Do Couto; John Dreyer; Mary Ann Lomba; Adélia Furtado Lopes (deceased); Célia Maciel; Glenn Mello; Lucieni Passamani; Luís Pedroso; Stephen Pereira; Elisia and Mark Saab; Ligia Taylor (deceased)

### 2000s ★★★★★

Michael Coelho; Carlos A. F. da Silva; Norberto Felix; Alvaro Lima; Isaac Machado; Ana Nava; Osvalda Rodrigues; Josefina Silva; Denise Speziale; Cambridge City Councillor Tim Toomey; Joe Vasconcelos.

### 2010s ★★★★★

Eusebio Arruda; Mark Cafua; Duarte Carvalho; Mary Cassesso; Joe Cerqueira; Philip Chaves; Salvi Couto; Sal Couto; John B. Cruz; Somerville Mayor Joseph A. Curtatone; Rui Domingos; Paul Ferreira; Antonio Frias; Tony Lafente; Milena Mello; Gilda Nogueira; Angela and Daniel Rao; Arthur Rodrigues; Fernando Sardinha; Dinart Serpa; Manny Silva; Walter Sousa

**MEET OUR SPONSORS:**

<b>DIAMOND</b>	<b>PLATINUM</b>	<b>GOLD</b>
<b>SILVER</b>	<b>BRONZE</b>	
<b>MEDIA SPONSORS:</b>		

[maps-inc.org/gala2021](http://maps-inc.org/gala2021)

COCKTAIL RECEPTION, BANQUET WITH COMPLIMENTARY WINE SERVICE, SILENT AUCTION, ANNIVERSARY CEREMONY, ENTERTAINMENT AND MORE!

Com mais de uma centena de participantes inscritos

# É já este sábado que tem lugar a prova 5K em Bristol integrada nas celebrações do Dia de Portugal/RI 2021

A concentração será pelas 8:00 da manhã, as inscrições encerram às 9:00 e a prova tem início pelas 10:00 da manhã, sendo atribuídos 25 dólares por pessoa com o produto a reverter em favor da American Cancer Society

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

As celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, que não obstante as restrições impostas, face ao Covid-19, foram revestidas do maior êxito, encerram sábado, 02 de outubro, com uma prova de atletismo que terá lugar no Colt State Park em Bristol.

Esta modalidade tanto pode ser efetuada em passo de corrida em passo normal, constituindo em ambos os casos um belo exercício físico ao preço de 25 dólares por pessoa, produto que reverte para a American



Vários aspetos da bonita paisagem do Colt State Park em Bristol, RI, local onde se realiza a prova de atletismo integrada nas celebrações do Dia de Portugal/RI 2021.

Cancer Society.

O registo pode ser no Eventbrite, no Facebook/Instagram ou sábado, 02 de outubro, Colt State Park, Bristol, RI, onde poderá disfrutar das belezas do Colt State Park em Bristol e passear pelos seus arruamentos e relvados ladeados de arvoredo.

Terá oportunidade de tirar boas fotografias para o facebook. Disfrute da beleza de um barco à vela na baía de Narragansett. A causa é festejar Portugal e contribuir para o ataque à terrível doença do cancro.



Are you up for the challenge?

## JOIN OUR 5K RUN OR WALK FOR \$25

Register at Eventbrite or visit Facebook/Instagram or



SATURDAY  
OCT 2, 2021  
COLT STATE PARK  
BRISTOL, RI

# CLUBE JUVENTUDE LUSITANA um trajeto de 100 anos distinguido por SETE condecorações presidenciais

O Clube Juventude Lusitana, desde a sua fundação, em 1921 sempre apostou na componente cultural e desportiva. Por este motivo antes de 1971 que as condecorações começam a ter lugar de destaque nas vitrinas de troféus da “catedral erguida em nome de Portugal” e que Portuguese Times optou por trazer à luz do dia em tempo de celebrações dos 100 anos.

Assim, no ano de 1971 recebe Oficial da Ordem do Infante D. Henrique. São 50 anos de reconhecimentos nos 100 anos de vida de uma instituição que sempre teve por finalidade, manter bem alto o nome de Portugal.

Um trajeto relevante espelhado em TRÊS condecorações de Presidentes da República de Portugal.

UMA visita de um Presidente da República. TRÊS Placas de Honra da Medalha de Mérito (diversos escalões) entregues por secretários de Estado das Comunidades. Uma jovem avista-se com 2 presidentes da República e apresenta cumprimentos em nome do Clube Juventude Lusitana.

Dois presidentes, Cavaco Silva e Marcelo Rebelo de Sousa, que não saborearam, tal como o fez Mário Soares, o êxito de se ver rodeado por um mar de gente, caso único em visita presidencial aos EUA.

As mais diversas placas e medalhas dos então governadores civis, presidentes de câmara. As mais diversas menções honrosas de senadores estaduais e federais, assim como de governadores do estado de Rhode Island.

São “estes que por obras



Henrique Craveiro, atual presidente do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, RI.

valerosas se vão da lei da morte libertando, cantando espalharei por toda a parte se a tanto me ajudar o engenho e a arte”.

Quando os 100 anos do Clube Juventude Lusitana são a glória de um percurso único da presença lusa nos EUA, num trajeto apoteótico sublinhado pelas mais altas condecorações, podemos cantar bem alto a epopeia dos feitos dos ilustres lusitanos a quem Neptuno e Marte obedeceram e por entre guerras esforçados passaram além do que a força humana o permitia.

A pulso levantaram a sede. De martelo na mão pregaram ali muito prego. Da astúcia ao saber, pedir, arranjaram a madeira. Fazia-se na altura o caminho de ferro na Broad Street.

Fomos procurar nas vitrinas. Graças a Martinho Baptista e ao professor Casanova Fernandes, fomos encontrar dados que nos permitem ilustrar cinquenta anos depois de uma presença lusa que tanta glória

tem trazido aos portugueses nos EUA.

Quando Henrique Craveiro levantou o dístico dos 100 anos na Lusitana Avenue, era o dar a conhecer aos milhares que diariamente passam na Broad Street que ali existe um pilar centenário da presença lusa nos EUA.

E que a sublinhar todo este trajeto único tem relevantes distinções.

## Condecoração

Assim, no ano de 1971 recebe Oficial da Ordem do Infante D. Henrique.

Comenda da Ordem de Instrução Pública. Laço da Grão Cruz.

Ordem de Benemerência.

Laço da banda de Grão Cruz. Esta última publicada em Diário da República a 26 de abril de 1978.



Theresa Agonia, que foi Miss Dia de Portugal/RI e Miss Rhode Island, tendo integrado o Danças e Cantares do CJ Lusitana, com o presidente da República portuguesa, Cavaco Silva e esposa.



A foto documenta a histórica visita do então Presidente da República Portuguesa, Mário Soares ao Clube Juventude Lusitana, a 24 de junho de 1987, na foto exibindo uma placa com o emblema da popular coletividade portuguesa de Cumberland, RI, a celebrar este ano 100 anos de existência.



**RVDE**  
RADIO VOZ DO EMIGRANTE  
WHTB 1400 AM  
WHTB 93.7 FM  
www.rvde.org

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

<p>Frank Baptista José Aguiar Eduardo Rodrigues Sandra Oliveira Maria de Lourdes Fátima Moniz</p>	<p>Armanda Arruda Lenny Gervásio John Carrasco Helena Silva Álvaro António Luís Santos</p>
---	--



**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director  
*Live on Facebook*

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38  
Email: fpbaptista@apol.net Cell: 508-207-8382



**Portugal Solutions**  
Professional Services

admin@portugalsolutionsusa.com  
www.portugalsolutionsusa.com  
+1.401.484.1074  
197 Warren Avenue, Suite 203  
East Providence, RI 02914

**Consulting**

Notary Public   Notário Público	Pensions   Pedidos de pensão
Powers of Attorney   Procurações	Banking   Apoio bancário
Translations   Traduções	Taxes   IRS   Impostos
Certificates   Certidões	Citizenship   Nacionalidade
	Inheritance   Properties   Apoio jurídico

# I Torneio de Golfe da “Frias Family Foundation” um êxito traduzido na angariação de mais de 154 mil dólares

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O I Torneio de Golfe da “Frias Family Foundation” enquadra-se num percurso de 12 anos, dignificantes de êxito empresarial e apoio ao associativismo.

“Optámos por alterar o sistema desenvolvido ao longo de 12 anos na atribuição dos fundos resultantes dos torneios de golfe, face à necessidade premente de outras instituições, tal como as que se movimentam contra o flagelo da doença do

que adiantou: “O Hudson Portuguese Club será considerado entre as associações apoiadas mediante a aprovação dos diretores da Frias Family Foundation”, concluiu Lizett Frias.

Portuguese Times tem sido o único órgão de comunicação presente desde o primeiro torneio dada a aceitação dos irmãos Frias.

Esta alteração é baseada no sistema administrativo da companhia, num

Quando se reúnem 264 golfistas, mais de 300 pessoas no almoço da entrega dos prémios, quando se conseguem angariar mais de 154 mil dólares, temos de admitir que se trata de uma iniciativa no topo das organizadas a nível comunitário e possivelmente das cimeiras a nível dos EUA.

O torneio consegue reunir praticantes de Rhode Island, Connecticut, New Jersey e claro Massachusetts, numa demonstração de apoio à iniciativa.

Temos de realçar a importância das iniciativas da família Frias, mesmo no ramo do golfe, quando no ano de 2018 contou com a presença da vice-governadora de Massachusetts, Karyn Polito.

Foi um ano que se traduziu em 140 mil dólares, num percurso ascendente de angariação de fundos que já se encontra em mais de 154 mil dólares.

Os torneios são sempre baseados num clima familiar em que no centro estão os irmãos António e José Frias, os obreiros do império S&F Concrete Contractors o maior a nível português e o terceiro a nível de todos os EUA.

Mas quando tal se pode afirmar é baseado na atribuição de distinções na sua maioria únicas a nível luso nos EUA.

Quando se entra numa sofisticada unidade hoteleira em Boston e rapidamente nos apercebemos da presença de professores catedráticos da Harvard University e o inconfundível David Ortiz, um dos bem sucedidos jogadores de baseball na história do Red Sox, e o empresário e comendador, António Frias a par com aquelas destacadas figuras receber o galardão “Leadership Appreciation Award”, das mãos do governador de Massachusetts, Charlie Baker, temos de admitir que estamos perante um lusodescendente reconhecido entre os melhores, mesmo a nível americano. Temos de admitir que isto significa uma grande vitória de integração.



Daniel da Ponte, na foto com Rodney Frias, um dos coordenadores I Torneio de Golfe da Frias Family Foundation.

canço”, começou por dizer ao Portuguese Times, Lizett Frias, que, com o irmão Rodney Frias têm organizado e coordenado os torneios ao longo dos anos.

“A Frias Family Foundation irá reunir após o encerramento do movimento financeiro do torneio, onde serão determinadas a atribuição de apoios solicitados”, referiu ainda Lizett Frias,

maior controlo dos pedidos de apoio solicitado.

O golfe tem sido uma excelente forma de angariação de fundos, agora controlados pela Frias Foundation Family, com o apoio das grandes companhias ligadas ao mundo das construções em cimento, que além da relação empresarial acreditam no apoio desenvolvido pela família Frias a obras merecidas de apoio.



Os irmãos António e Joseph Frias



Lizett Frias com Chris Frias e Denise Breazzano no I Torneio de Golfe da Frias Family Foundation

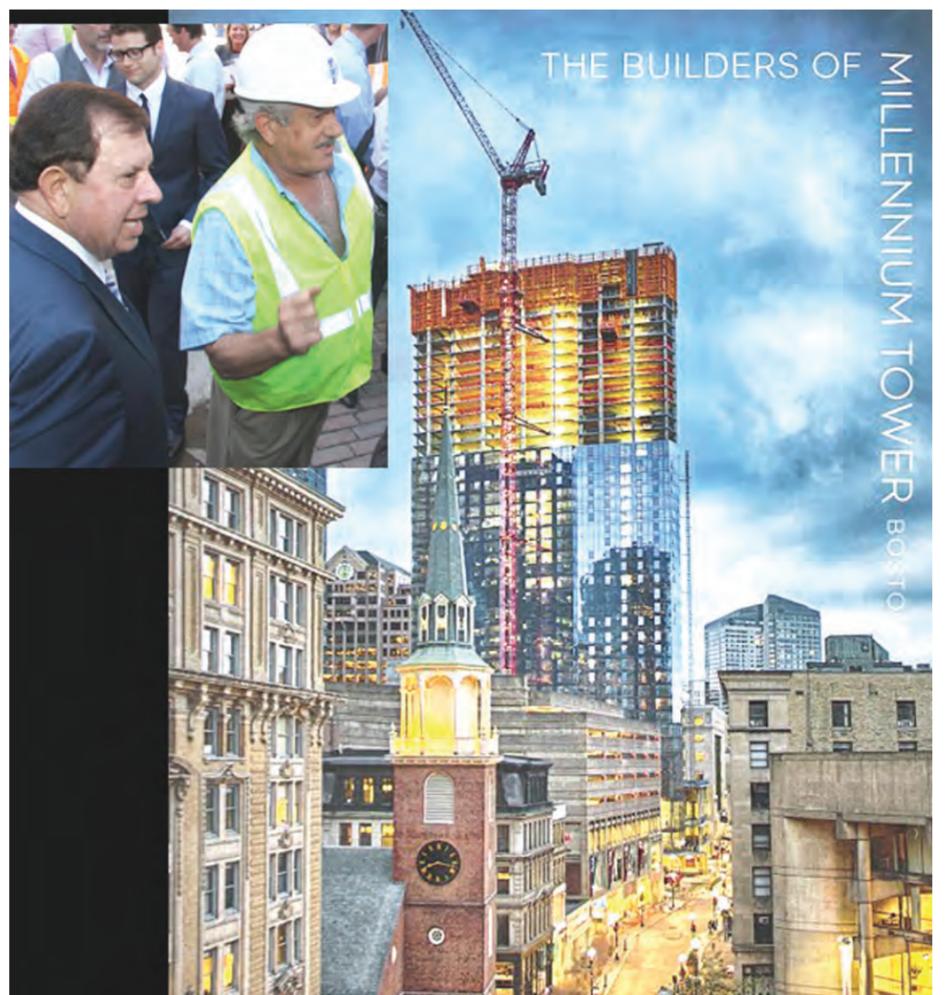
Mas todo este significativo império tem o seu princípio em 1955. Vinho da freguesia de Santo Espírito, na ilha de Santa Maria, António Frias descobre a América com os olhos na vitória. Defronta-se a si próprio em várias posições. Fábrica de sapatos. Padaria, aprendendo os valores do trabalho. Ao que se juntam quatro anos na Massachusetts National Guard.

Depois de sete anos a trabalhar na indústria dos



António Frias exibindo o seu livro

(Continua na página seguinte)



# I Torneio de Golfe da Frias Family Foundation traduziu-se em grande sucesso

(Continuação da página anterior)

cimentos, António Frias e o seu irmão José juntam esforços com Jack Santos e constituem a S&F Concrete Contractors. Contudo estavam limitados a um carrinho de mão, pás e 2 mil dólares.

A visão do futuro, o desejo de criar a sua própria companhia, foram suficientes, para ultrapassar todos os obstáculos. A perseverança de António Frias e seu irmão José Frias transferiram os seus valores na empresa em crescimento.

Os resultados acabariam por ser dramáticos. As suas mãos ao trabalho em grandes projetos, contribuíram para o aparecimento da maior companhia de construção em cimento na Nova Inglaterra e a terceira a nível de todos os Estados Unidos.

As grandes construções em cimento têm levantado as mais prestigiadas construções esculpindo o formato de marcos que se erguem como um presente à comunidade e gerações futuras.

Nos últimos 50 anos,

a S&F Concrete Contractors tem mostrado a sua qualidade impressionante em estruturas com Rowest Wharf, 111; Hunting Place, Belvedere Residences, The Fleet Center, Gillette Stadium.

Foram reconhecidos com o 2002 ACI Award: “Millenium Place” e “Lego Industries”. The Golden Trowel Award para o Super Flat Floors. MIT Ray&Maria Stata Center, desenhado pelo famoso arquiteto Frank Geary, 2011 e AGC of Massachusetts. “Grand Honor Award” para Harborside Park Pavillion.

Tudo isto em conjunto com o facto de ter dado entrada no “Massachusetts Building Congress”, que levou à distinção de “Contruction Hall of Fame” em 2010.

Em novembro de 2017 recebeu das mãos do governador de Massachusetts, Charlie Baker o “Leadership Appreciation Award”.



António Frias e sua saudosa mãe durante a visita de Aníbal Cavaco Silva, então Presidente da República Portuguesa, ao Hudson Portuguese Club.



Lizett Frias, filha do empresário António Frias, foi condecorada pelo Presidente da República portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa, na foto com Tony Cabral, Kate Hogan e Marc Pacheco.



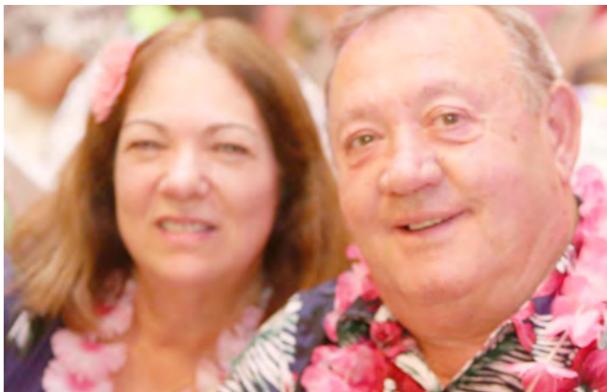
O empresário português António Frias com o governador de Massachusetts, Charles Baker.



António Frias com o mayor de Boston, Marty Walsh. Na foto abaixo, António Frias com o filho Rodney Frias e a estrela de beisebol, David Ortiz



# Noite Havaiana da União Portuguesa Beneficente em Pawtucket



Manny Soares e esposa

Fotos e texto de Augusto Pessoa

A União Portuguesa Beneficente, em Pawtucket, sob a presidência de Judy Pacheco (na foto acima com o marido Jorge Pacheco), deu um colorido mais garrido ao salão de festas com a Noite Havaiana, recentemente realizada.



Al Medina e Connie Furtado



Aufira um bónus em dinheiro de

# \$200

ao abrir uma conta eChoice Checking e completar atividades qualificativas\*

Gerente da Sucursal fala Português

Auferir um bonus de \$200 é tão fácil como 1,2,3!

Nos Falamos Portugues!

**Um**

Abra uma eChoice Conta de Cheques

**Dois**

Faça 3 compras POS Debid Card em cada mês por 3 meses

**Três**

Faça 3 pagamentos cada mês, por 3 meses

Oferta válida apenas no nosso local em 1238 Kempton Street, New Bedford



1-888-MECHANICS (632-4264) Mechanics-Coop.com

\*Para qualificar/se para um um bonus de \$200, conta de cheques eChoice deve ser aberta até 31 de outubro de 2021. Durante cada o período de cada 3 declarações, o cliente deve: (1) satisfazer as qualificações eChoice Checking (a inscrição em eStatements e um depósito direto ativo dispensam a taxa de serviço de \$15 mensais, Taxas ATM estrangeiras, taxas e sobretaxas de desconto em caixas ATM até US \$ 15); [2] tem três (3) transações com cartão de débito em POS e; [3] Faça três (3) Pagamentos de Contas. Bónus de \$200 na conta para ser pago entre 120 e 150 dias após a abertura da conta, sujeito ao cumprimento de todas as qualificações. 25 min para abrir uma conta à ordem eChoice. Apenas para clientes com novas contas de cheques. Conta não remunerada. O bónus é considerado juro e será declarado no Formulário 1099-INT do IRS. Oferta sujeita a alteração a qualquer momento.



# I Torneio de Golfe da Frias Family Foundation angaria mais de 154 mil dólares



Lizett Frias com Chris Frias e Denise Breazzano durante o I Torneio de Golfe da Frias Family Foundation realizado a semana passada em Northborough, MA.



Lizett Frias, Kristen Murphy, Denise Breazzano e Kayla Mason.



Daniel da Ponte com António Frias



António Frias com o filho Rodney Frias durante o I Torneio Anual da Frias Family Foundation realizado dia 22 de setembro em Northborough, MA.



António e Manuela Frias com um dos bisnetos e Silvano Cabral.



António Frias com dois amigos que participaram no I Torneio da Frias Family Foundation na passada quarta-feira, 22 de setembro.



**166 Central Street**  
PO Box 427  
Hudson, MA  
**Tel. 978-562-3495**



# I Torneio de Golfe da Frias Family Foundation



Chris Frias, Lizett Frias, Shawn e Denise Breazzano.



Joseph Frias e Aura Cabral com Délia Freitas e Theresa Viegas durante o I Torneio Anual de Golfe da Frias Family Foundation realizado na quarta-feira, 22 de setembro, em Northborough, Massachusetts.



Filipe Cabral, Sílvio Fontes, Silvino Cabral e Tim Klingenberg.



José Frias, António Frias, Carlos Coutros, José Pimentel e Ricardo Oliveira.



Rose Houffe, Maddie Houffe e Bella Frias



Na foto acima, António Frias e esposa Manuela Frias, a neta Márcia e bisneta.



Rodney Frias dirigindo-se aos presentes.



Na foto à direita, Tony Frias Jr. com o neto durante o I Torneio Anual de Golfe da Frias Family Foundation, realizado na passada quarta-feira, dia 22 de setembro, no Juniper Hill Golf Course em Northborough, Massachusetts e que angariou mais de 154 mil dólares em prol de várias iniciativas sociais e humanitárias.



**166 Central Street**  
**PO Box 427**  
**Hudson, MA**  
**Tel. 978-562-3495**



**ANNUAL GOLF OPEN**

# I Torneio de Golfe da Frias Family Foundation iniciativa sócio-humanitária da família Frias



Denise Breazzano com Claudinor Salomão no I Torneio de Golfe da Frias Family Foundation.



Tony Frias Jr. e companheira



Alex Frias e o filho



Um momento de convívio entre os participantes do I Torneio de Golfe da Frias Family Foundation



Daniel da Ponte com Rodney Frias



Daniel da Ponte, Mark, Eddy Marandola e Jason da Ponte.



Claudinor Salomão com Rodney Frias



Algumas das firmas que apoiaram o I Torneio de Golfe da Frias Family Foundation



Dois participantes no I Torneio de Golfe da Frias Family Foundation.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**



## Autárquicas

# Vitória-surpresa do PSD e direita em Lisboa, PS ganha no país

A noite eleitoral de domingo foi longa, com suspense até ao fim e uma surpresa chamada Carlos Moedas na maior câmara do país, Lisboa, que fez sombra à vitória do PS a nível nacional.

Só cerca das 02:00 se revelou o desfecho, quando o socialista Fernando Medina (PS e Livre) assumiu a derrota numa sala onde estava o ex-autarca de Lisboa e secretário-geral do PS, António Costa, que, minutos antes, no Largo do Rato, reclamou a vitória nacional dos socialistas com 150 presidências de câmara.

O PS venceu pela terceira vez consecutiva em autárquicas, mas aquém do resultado de 2017, sublinhou Costa, que tentou desvalorizar a derrota na capital, dizendo que “o país não é Lisboa”.

Ao ambiente frio na sede do PS e de Medina contrastou com a alegria com que foi recebido, na sala de hotel, em Lisboa, o ex-comissário europeu do PSD que vai governar, em minoria, a câmara de Lisboa, à frente de uma coligação com CDS, Aliança, MPT e PPM.

No discurso da vitória, Carlos Moedas afirmou ter vencido “contra tudo e contra todos”, porque “a democracia não tem dono”.

A seu lado, na hora da festa, estiveram os líderes dos dois principais partidos que o apoiaram, Rui Rio, do PSD, e Francisco Rodrigues dos Santos, do CDS-PP. Um e outro, reivindicaram bons resultados na noite da eleição. Em clima festivo, Rui Rio admitiu que foi um “excelente resultado” e que o partido está em “melhores condições” de vencer as próximas legislativas, mas sem querer confirmar que é recandidato à liderança dos sociais-democratas.

À hora a que falava aos jornalistas, o PSD tinha recuperado 31 concelhos que não liderava em 2017 e perdeu 15, o que, disse, “é melhor que em 2017 e é melhor que em 2013.”

Às 03:00, o PSD, sozinho, registava vitórias em 71 municípios, a que se somavam outras 38 em coligação, num total de 109 concelhos.

Francisco Rodrigues dos Santos sustentou que os resultados eleitorais alcançados no seu mandato “falam por si” e mostrou-se esperançoso que daqui para a frente possam “dar valor ao trabalho que tem vindo a ser feito”.

Em aliança com o PSD em vários concelhos, o CDS venceu em cinco câmaras, menos uma do que em 2017.

O suspense marcou a noite eleitoral desde as 21:00 de

domingo e das sondagens à boca das urnas que davam um empate entre Fernando Medina e Carlos Moedas, com a derrota do PS em Coimbra, para uma aliança do PSD à direita liderada por José Manuel Silva, e na Figueira da Foz, recuperada pelo ex-presidente Pedro Santana Lopes.

E à esquerda, a CDU, coligação liderada pelo PCP, não conseguiu o “assalto” a Almada, o concelho que se tornou socialista em 2017 e vai continuar a sê-lo.

Os resultados finais ditaram outras perdas dos comunistas, como Mora, Montemor-o-Novo, Alvito e Loures para o PS, e também Vila Viçosa. Jerónimo de Sousa, secretário-geral do PCP, assumiu que os resultados ficaram “aquém dos objetivos colocados” e que a CDU tinha “muito para avaliar”.

Quanto ao Bloco de Esquerda, continuou sem ganhar qualquer câmara municipal, conseguindo eleger vereadores. Já perto das 05:00, ficou confirmada a eleição de um vereador em Lisboa e outro na autarquia do Porto.

Em Coimbra, o PS perdeu a câmara para José Manuel Silva, da coligação Juntos Somos Coimbra (PSD/CDS-PP/NC/PPM/A/RIR/VP), enquanto a pouco quilómetros, na Figueira da Foz, os socialistas também perderam a câmara para Pedro Santana Lopes, ex-autarca e antigo primeiro-ministro, que derrotou o candidato do partido que liderou, do PSD.

A norte, a lista de independentes de Rui Moreira venceu, mas perdeu a maioria absoluta, numas eleições em que PS e PSD ficaram muito longe do atual presidente da câmara.

Dos partidos com assento parlamentar, o Pessoas-Animais-Natureza (PAN) falhou domingo o objetivo de eleger vereação em câmaras. O Chega conseguiu eleger 19 vereadores, obteve 205 mil votos e a Iniciativa Liberal não conseguiu eleger vereadores e recolheu 63 mil votos.

No balanço das capitais de distrito e nas regiões autónomas, o PSD lidera em nove dos 18 distritos, a começar pela capital, Lisboa, no Funchal, Madeira, que ganhou ao PS, e em Ponta Delgada, Açores, que se mantém laranja.

O PS consegue seis capitais de distrito, a CDU duas e há apenas uma liderada por uma lista de independentes, Rui Moreira, no Porto.

Mais de 9,3 milhões de eleitores podiam votar no domingo nas autárquicas, às quais se apresentaram mais de duas dezenas de partidos e mais de 60 grupos de cidadão. Nestas eleições, a abstenção foi alta – 46,3%.



Rui Moreira celebra a sua reeleição como presidente da Câmara Municipal do Porto no passado domingo.

## Esperança de vida à nascença em Portugal aumentou para 81,06 anos

A esperança de vida à nascença em Portugal aumentou para 81,06 anos para o total da população, sendo o Norte a região com os valores mais elevados, segundo dados divulgados pelo Instituto Nacional de Estatística (INE).

No triénio 2018-2020, a esperança de vida à nascença para Portugal foi estimada em 78,07 anos para os homens e em 83,67 anos para as mulheres, o que significa um aumento de 1,90 e de 1,48 anos, respetivamente, em relação aos valores estimados para 2008-2010.

Nos últimos 10 anos registaram-se melhorias na esperança de vida à nascença em todas as regiões. Contudo, os maiores aumentos ocorreram nas Regiões Autónomas da Madeira e dos Açores com ganhos de longevidade superiores a dois anos.

Segundo os dados, a esperança de vida à nascença em Portugal foi estimada em 78,07 anos para os homens e de 83,67 anos para as mulheres, no triénio analisado.

As maiores diferenças de longevidade entre homens e mulheres registaram-se na Madeira e nos Açores, onde as mulheres podem esperar viver em média, respetivamente, mais 6,89 e 6,82 anos do que os homens.

Na Área Metropolitana de Lisboa (AML) e na região Norte observaram-se as menores diferenças de longevidade entre sexos (5,41 e 5,44 anos, respetivamente).

Os valores mais elevados de esperança de vida aos 65 anos observaram-se na AML para o total da população, homens e mulheres (19,97 anos, 18,05 anos e 21,54 anos, respetivamente).

## Autárquicas

## PS fica com nove e PSD com oito Câmaras dos Açores

Os resultados das autárquicas de domingo mantiveram o PS na liderança de nove das 19 câmaras dos Açores, menos três do que em 2017, e o PSD conquistou oito, sozinho ou em coligação.

Nos Açores, os social-democratas têm agora mais três câmaras do que antes das eleições, mas conquistaram ao PS quatro autarquias: Horta e Santa Cruz da Graciosa, ambas em coligação com o CDS-PP e o PPM, Praia da Vitória, em coligação com o CDS-PP e São Roque do Pico, numa candidatura apenas do PSD.

O PS tirou ao PSD a autarquia de Vila do Porto, na ilha de Santa Maria, ao passo que a Câmara de Velas voltou a ser ganha pelo CDS-PP e a da Calheta pelo Movimento Independente encabeçado por Décio Pereira.

Na Região Autónoma dos Açores, votaram 54,19% dos eleitores, de acordo com os dados disponibilizados pelo Ministério da Administração Interna.

Antes das autárquicas de domingo, o PS liderava em 12 das 19 Câmaras da Região Autónoma dos Açores e o PSD em cinco.

A Câmara de Vila do Porto, liderada desde 2009 pelo social-democrata Carlos Rodrigues, que em 2017 obteve 68,43% dos votos, passou agora para o PS, que conseguiu 57,20% das escolhas dos eleitores.

Na Câmara da Horta, liderada pelo PS há 32 anos, a coligação PSD/CDS-PP/PPM venceu as eleições de domingo com 47,80% dos votos (quatro mandatos), ao passo que o PS, cujo cabeça de lista concorria a um terceiro mandato, alcançou 41,40% (três mandatos).

A mesma coligação venceu as eleições na Câmara Municipal de Santa Cruz da Graciosa, elegendo António Reis, vereador na oposição daquela autarquia há oito anos, depois de três mandatos liderados pelo PS.

De acordo com dados finais do Ministério da Administração Interna, com a contagem terminada e quatro freguesias apuradas, a coligação PSD/CDS-PP/PPM, que também lidera o Governo Regional dos Açores, obteve 57,21% dos votos (três mandatos), ao passo que o PS, que apresentava um candidato novo devido à limitação de mandatos do atual presidente de Câmara, alcançou 38,66% (dois mandatos).

O PSD conquistou ao PS a Câmara de São Roque do Pico, obtendo 60,89% dos votos e elegendo Luís Filipe Silva como presidente da Câmara.

O PS, que recandidatava Mark Silveira a um terceiro mandato, obteve 35,76% dos votos.

Na Câmara da Praia da Vitória o resultado foi bastante disputado, tendo a coligação PSD/CDS-PP obtido 43,91% dos votos, contra 40,49 do PS.

Os centristas voltaram a vencer as eleições no município das Velas, em São Jorge, o único que geriam e a que concorriam sozinhos.

A Câmara de Ponta Delgada, a maior autarquia dos Açores, mantém-se desde há 28 anos sob liderança social-democrata. Nesta autarquia da ilha de São Miguel, foi eleito presidente da Câmara o candidato do PSD Pedro Nascimento Cabral, com 48,68% dos votos, ao passo que André Viveiros, candidato do PS, teve 37,33%.

## Diocese do Funchal envia para Roma processo de beatificação de Madre Virgínia

O bispo do Funchal vai encerrar a 02 de outubro a fase diocesana do processo de beatificação e canonização da Madre Virgínia Brites da Paixão que enviará para estudo à Congregação das Causas dos Santos.

Esta ação terá lugar na igreja paroquial de Santo António, no Funchal, estando prevista a celebração de uma missa pelo prelado madeirense, Nuno Brás.

O processo da Madre Virgínia foi aberto a 29 de dezembro de 2006 com uma sessão no Mosteiro da Caldeira, em Câmara de Lobos.

Também refere que o processo passou pela auscultação de 15 testemunhas e que a Comissão Histórica procedeu à entrega da documentação a 22 de setembro de 2021.

A Madre Virgínia nasceu em 1860 e morreu em 1929, tendo passado parte da sua vida no Mosteiro das Mercês, no Funchal, onde foi eleita abadessa pela comunidade. Depois residiu numa casa no Lombo dos Aguires, na freguesia de Santo António. Após a implantação da República (1910), o mosteiro foi encerrado e regressou a casa dos pais, tendo “retomando no quotidiano a vida segundo as regras” da coletividade.

# Hispânicos, o “gigante adormecido” está a acordar



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Está a decorrer nos Estados Unidos o National Hispanic Heritage Month, que podemos traduzir por Mês da Herança Hispânica. É um mês destinado ao reconhecimento da cultura hispânica e iniciativa semelhante ao Mês da História Negra que foi assinalado em fevereiro, ao Mês Asiático-Americano da Herança das Ilhas do Pacífico celebrado em maio e ao Mês do Orgulho LGBTQ que teve lugar em junho e durante o qual os homossexuais festejam as suas (deles) opções sexuais.

De acordo com o US Census Bureau, o Mês da Herança Hispânica homenageia “a cultura e as tradições daqueles que têm as suas raízes na Espanha, no México e nas nações de língua espanhola da América Central, América do Sul e Caraíbas”.

A celebração teve início a 15 de setembro e há razões históricas para a escolha desta data. Em 1968, na proclamação em que apresentou a que era então a Hispanic Heritage Week, o presidente Lyndon B. Johnson disse tratar-se de “uma homenagem especial à tradição hispânica” e ter lugar a 15 e 16 de setembro “pelo facto de que cinco dos nossos vizinhos da América Central celebram o seu Dia da Independência em 15 de setembro e a República do México no dia 16”.

Os cinco países latino-americanos que se tornaram independentes da Espanha a 15 de setembro de 1821 são Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras e Nicarágua. México e Chile tornaram-se independentes a 16 e 18 de setembro de 1810, respetivamente.

Ronald Reagan decidiu prolongar a Hispanic Heritage Week para um mês, proposta aprovada pelo Congresso a 17 de agosto de 1988 e o primeiro National Hispanic Heritage Month começou no dia 15 de setembro de 1989.

Este ano, e tal como o ano passado, devido à pandemia de coronavírus as celebrações do Mês da Herança Hispânica são praticamente virtuais e, por exemplo, podem resumir-se a um show na TV da Jennifer Lopez, Shakira, Ricky Martin, Marc Anthony ou qualquer outra celebridade hispânica.

Por mim, vi a semana passada (em vídeo) o filme *In the Heights*, baseado no musical de Lin-Manuel Miranda vencedor do Tony, uma história culturalmente rica e com excelente música. Adorei e recomendo. Mas por sinal, quando procurava na internet saber mais sobre o Mês da Herança Hispânica constatei, com surpresa, que os portugueses nada têm a ver com este evento anual.

Segundo o US Census Bureau, o Mês da Herança Hispânica reconhece aqueles cujas origens estejam num país latino-americano hispânico, mas não o Brasil, que não é considerado hispânico dado que os brasileiros falam Português e não Espanhol, e embora seja geograficamente um país latino-americano. Portanto, e pela mesma ordem de ideias, os portugueses não são considerados hispânicos apesar de partilharem a Península Ibérica com os espanhóis.

Mas quanto a isso e apesar de muitos portugueses considerarem que “de Espanha não vem nem bom vento, nem bom casamento”, prefiro pensar que portugueses e espanhóis são realmente *hermanos*.

Só os Estados Unidos consideram que as pessoas da América Latina são latinos, mas os portugueses, espanhóis, franceses, italianos e romenos também são latinos porque qualquer país que fale uma língua proveniente do latim é latino.

Também não podemos esquecer as origens ibéricas. O território que é hoje Portugal continental tornou-se parte do Reino de Leão e Castela em 1097 e só deixou de ser espanhol em 1139, quando D. Afonso Henriques mandou bugiar o avô, o rei



Congressista Alexandria Ocasio-Cortez e a atriz Jennifer Lopez, celebridades hispânicas nos EUA.

Afonso VI, e proclamou a independência do condado de Portucale já lá vão 882 anos.

Mas além das razões históricas, outro motivo que me faz interessar pelo

Mês da Herança Hispânica é a língua espanhola, a língua oficial do maior número de países do mundo, sendo falada por mais de 420 milhões de pessoas em 21 países.

Um dos países onde mais se fala Espanhol é os Estados Unidos, que poderão atingir 138 milhões de hispanofalantes até 2050 e tornar-se a maior nação de língua espanhola da Terra ultrapassando o México, que está presentemente com 129 milhões de falantes da língua.

Pouca gente repara nisso, mas os Estados Unidos já são o segundo maior país de língua espanhola e têm mais gente a falar Espanhol do que a Espanha, que tem 46 milhões ou que a Colômbia, que tem 48 milhões.

Um relatório do Instituto Cervantes diz que agora há cerca de 60,6 milhões de pessoas nos Estados Unidos que falam a língua espanhola. O estado do Novo México abriga a maior parte (47%); Califórnia e Texas são os próximos na linha com 38%, seguidos por Arizona (30%), Nevada (27,3%) e Flórida (23,2%).

O Texas sozinho possui um terço das 15 cidades mais hispânicas do país, e Houston é a maior do grupo com mais de 800.000 residentes falando Espanhol, seguida de Dallas com mais de 37%.

Quanto a cidades, estima-se que New York e Los Angeles tenham três milhões de hispanofalantes e Chicago tem mais de um milhão. A segunda maior cidade da Califórnia, San Diego, tem mais de 450.000

Boston tem uma população abaixo de 600.000 pessoas, mas um quarto da qual nasceu no estrangeiro e mais de 30% são hispânicos.

Pouca gente saberá, mas publica-se em Boston um jornal diário em Espanhol (*El Planeta*), um dos 624 jornais hispânicos que se publicam nos Estados Unidos e além disso operam no país mais de 150 canais de televisão em língua espanhola, número que tende a aumentar uma vez que a comunidade hispânica também tende a crescer.

De acordo com o Census Bureau, em 1970, viviam nos Estados Unidos 9,6 milhões de hispânicos. Em 1980, eram 15 milhões. Em 1990, 22 milhões. No ano 2000, 35 milhões. Em 2010, 50 milhões. Em 2014, 55 milhões. E em 2019, 60,6 milhões.

As estimativas dizem que em 2030 (dentro de nove anos) haverá 75 milhões de hispânicos nos Estados Unidos, representando 18,5% da população e em 2060 serão 119 milhões e representarão 28,6% da população.

Os hispânicos serão a maioria dos habitantes dos estados mais populosos do país, Califórnia e Texas, e o seu número também terá duplicado em estados como Arkansas, Alabama, Tennessee, Kentucky, Carolinas e Geórgia.

Embora a maior parte se concentre principalmente em nove estados (Arizona, Califórnia, Colorado,

Flórida, Ilinóis, Novo México, New Jersey, New York e Texas), os hispânicos estão saindo dos seus redutos tradicionais no Sudoeste e a fixar-se em estados onde nunca houve uma presença muito forte de latinos, caso da Geórgia e da Carolina do Norte, onde o número de hispânicos cresceu cerca de 50% desde 2000.

O Census Bureau projeta que a população hispânica norte-americana praticamente triplicará para mais de 130 milhões de habitantes até 2050, quando quase um em três estadunidenses serão latinos.

Quando os Estados Unidos nasceram como nação, em 1776, os brancos compreendiam 80% da população e a proporção de brancos subiu para 90% em 1920, mas começou a declinar em 1950 e chegou a 60% em 2018 e ficará minoritária entre 2040 e 2050, e possivelmente acontecerá por volta de 2044.

Os nacionalistas brancos querem que os Estados Unidos sejam novamente brancos e anglófonos, mas o país está a caminho de se tornar predominantemente hispânico e mais moreno.

A população não branca está crescendo mais rapidamente que a população branca. As minorias representaram 92% do crescimento populacional dos Estados Unidos entre 2010 e 2018, com os latinos representando cerca da metade do crescimento total do país.

Quanto à imigração, dos mais de 43 milhões de residentes nascidos no estrangeiro contados em 2015, 82% tinham nascido na América Latina e na Ásia e apenas 11% eram europeus.

O aumento de hispânicos já foi chamado de revolução latina e o aumento da sua influência política dos hispânicos poderá significar alterações políticas, nomeadamente em relação à América Latina e a Cuba. Só ainda não aconteceu e talvez nunca venha a acontecer porque o voto hispânico é pouco disciplinado.

As diferenças começam no facto dos hispânicos serem oriundos de mais de 20 países diferentes e terem hábitos de vida extremamente distintos.

Os eleitores hispânicos já são a maior minoria nos Estados Unidos e o seu peso político é grande. Com 32 milhões de votantes (13,3% do eleitorado), os hispânicos ultrapassaram o número de eleitores afro-americanos e o seu número não deixa de aumentar em cada eleição sendo fundamentais em estados como Arizona, Flórida e Pensilvânia.

O voto latino, no entanto, não é um bloco. Do total de latinos com direito a voto no país, 59% são mexicanos; 14% são porto-riquenhos; 5% de origem cubana e 22% de outras origens hispânicas.

Além disso, 75% dos eleitores hispânicos nasceram nos Estados Unidos, não têm problemas de imigração e os seus interesses são os de qualquer outro cidadão americano.

Mas acontece que a votação dos hispânicos tem sido tradicionalmente baixa em comparação com outros grupos. Enquanto mais de 60% dos eleitores brancos e dos eleitores negros inscritos costumam votar, apenas 48% dos latinos o fazem.

Finalmente, os hispânicos são um eleitorado estranho. Basta recuarmos a 2016. Apesar da sua retórica anti-imigração, de ter insultado e criminalizado a comunidade considerando os imigrantes hispânicos “violadores e assassinos” e prometendo construir um muro entre o México e os Estados Unidos, Donald Trump teve o apoio de quase 30% do eleitorado hispânico.

Um levantamento da organização Equis Labs revela embora se inscrevam como democratas, mais de dois terços dos latinos nem sempre votam democrata.

Um exemplo curioso é Miami, na Flórida, com perto de três milhões de habitantes, dos quais 70% são hispânicos e destes 34% são cubanos, seguindo-se os venezuelanos, colombianos, haitianos, nicaraguenses e outros.

A generalidade da comunidade latina de Miami opõe-se ao embargo dos Estados Unidos a Cuba. Os únicos que querem que o embargo continue são os cubanos, pois para alguns deles é um rico negócio.

# SALVAR A LÍNGUA PORTUGUESA E A IDENTIDADE DISTINTIVA

## O Externato de São José em Timor durante a ocupação indonésia



NO PÁTIO  
DA LUSOFONIA

Ângelo Ferreira

Defendi no passado dia 24 de março uma tese de doutoramento em Educação\* na Universidade de Aveiro (Portugal), com orientação do Prof. António Neto Mendes, da Universidade de Aveiro, e do Prof. Onésimo Teotónio Almeida, da Universidade de Brown (Estados Unidos da América), onde se conclui, entre outras coisas, que uma escola aberta em 1976, menos de um ano após a ocupação indonésia, teve uma ação determinante para salvar a língua portuguesa da extinção em Timor.

Durante 24 anos, os timorenses resistiram, em diversas frentes, à potência ocupante, tendo reconquistado a sua independência três anos após o referendo de 1999, realizado sob os auspícios da ONU.

Além da invasão militar e da comprovada violência física e psicológica, o regime indonésio colocou em marcha uma forte ofensiva cultural, num esforço maciço para *indonesiar* a sociedade timorense – garante mais importante, a prazo, de uma efetiva integração na Indonésia.

O ataque cultural desencadeado implicou a utilização de diferentes armas, começando pela proibição/perseguição da língua portuguesa, pela imposição da língua indonésia em todos os domínios da vida social, em especial na administração pública, pelo incentivo às migrações de indonésios para Timor e pela massificação de um sistema educativo que disseminasse rapidamente a bahasa indonesia, a Sejara Indonesia, o Pancasila, a cultura e os interesses do invasor, em detrimento de tudo aquilo que garantisse aos timorenses uma identidade própria e única, distintiva na região, fronteira de soberania e garante internacional de direito à autodeterminação. No fundo, as autoridades indonésias agiram com a noção clara de que a língua e a cultura, para além de mecanismos de comunicação e encontro, são baluartes da identidade cultural de um povo e da sua soberania. Convencendo os mais jovens da sua pertença indonésia levaria a que o problema da rejeição se resumisse aos mais velhos e se resolvesse em pouco tempo.

Para sobreviver a todo este dilúvio organizado foi

essencial o Externato de São José (ESJ), em Balide, uma escola cujos fundadores (professores, famílias e alunos) tiveram a coragem de manter em funcionamento a partir de 1976, menos de um ano após a invasão, ensinando em língua portuguesa, contra as orientações oficiais indonésias, até ser encerrada em 1992. Dois padres timorenses, percebendo rapidamente que a violência do invasor não seria apenas física e psicológica, mas também cultural, decidiram abrir aquela escola com o objetivo de preservar uma identidade timorense distintiva, mantendo viva a língua portuguesa, mas também uma cultura mista, desde os aspetos da cultura popular à cultura mais erudita, forjada ao logo de séculos no convívio entre a cultura portuguesa e as culturas timorenses.

Contra as imposições indonésias e correndo sérios riscos, Leão da Costa e Domingos da Cunha, apoiados numa comunidade que partilhava os mesmos objetivos, garantiram o funcionamento de uma escola que ensinava em língua portuguesa e com o currículo português adaptado, por exemplo no que dizia respeito à história e à geografia, já despido da maioria dos assuntos portugueses, ainda que falando do encontro ocorrido no século XVI. Rejeitaram, assim, o currículo oficial obrigatório, que era mais restritivo e pobre, limitando-se, por exemplo, à língua indonésia e algum inglês, enquanto no Externato se ensinavam várias línguas europeias (inglês, francês, alemão, italiano, latim e grego), ou à história dos feitos indonésios, enquanto em Balide se aprofundava a história universal. Em vez do Pancasila das escolas estatais, cujos valores apregoados eram assassinados no dia-a-dia pela prática dos militares e das autoridades indonésias, o Externato dava acesso à filosofia ocidental e apostava numa formação coerente para os valores humanistas. O acordo estratégico com o Seminário de Nossa Senhora de Fátima, cujo reitor e espiritual eram, respetivamente, os padres jesuítas portugueses João Felgueiras e José Alves Martins, foi visionário ao educar os seminaristas em turmas mistas (rapazes e raparigas), garantindo ainda uma melhor rentabilização dos recursos docentes partilhados e um impacto mais abrangente de uma formação de qualidade em língua portuguesa.

Este ensino abrangente e de qualidade teve um claro impacto na formação de profissionais, assim como na formação de cidadãos com acentuada consciência política e da sua identidade distintiva. Os seus antigos alunos foram-se notabilizando na luta pela independência e, depois, na edificação do novo estado-nação. O estudo evidencia que a escola, ao formar, entre 1976

e 1992, uma nova geração que dominava a língua portuguesa com mestria, contribuiu para fortalecer os laços intergeracionais entre os timorenses, entre aqueles que haviam sido educados em português antes da invasão – nomeadamente os guerrilheiros que constituíam a Frente Armada nas montanhas e matas de Timor e aqueles que eram na diáspora a Frente Diplomática da luta – e os jovens que agora cresciam sob o jugo do invasor, organizando-se mutuamente para lutar, em português, pela preservação da sua identidade cultural e pela sua independência. Afinal, a língua portuguesa não era apenas uma reminiscência do passado, mas um testemunho forte da união dos timorenses e da sua identidade, um instrumento poderoso de afirmação do seu direito à dignidade, à autodeterminação.

Não será acidental que ali tenham nascido os principais movimentos clandestinos, responsáveis por uma ligação efetiva entre a guerrilha, a diáspora e a comunidade internacional, mas também pela organização das principais manifestações de descontentamento face à ocupação, como a que ocorreu frente ao Papa João Paulo II em 1989 ou a que acabou no violento Massacre de Santa Cruz em 1991, decisivas para colocar a opinião pública mundial a favor da causa timorense. Foi ali que se nasceu o próprio Comité Executivo da Frente Clandestina e se elegeram os seus primeiros dirigentes.

Os padres Leão da Costa e Domingos da Cunha souberam resistir à pressão para fechar a escola e acabar com o ensino em língua portuguesa, inclusive da nunciatura em Jacarta, assim como souberam evitar a conotação da escola com as atividades políticas contra a Indonésia, dando de bandeja motivo às autoridades para ações mais musculadas. A sua retirada da escola acabou por fragilizá-la e, em 1992, alguns meses depois do referido massacre no cemitério de Santa Cruz, as autoridades usaram o argumento de que os agitadores eram seus alunos e professores para a fechar.

Creio que se pode dizer, sem exagero, que esta escola foi a quarta frente da Resistência timorense, a Frente Cultural, tendo sido determinante para salvar a língua portuguesa em Timor-Leste e, assim, uma identidade cultural distintiva na região.

\*Curiosamente, conclui a tese no dia 7 de dezembro de 2020, 45 anos depois da invasão indonésia. Quando fui contar o número de palavras percebi que eram 250 mil, simbolicamente uma por cada timorense morto por causa da invasão.

## AUTÁRQUICAS



DESDE LISBOA  
PARA AQUI

Hélio Bernardo Lopes

Lá tiveram lugar, como previsto, as eleições locais deste passado domingo. Como seria de esperar, o PS de António Costa voltou a vencer e a toda a linha. Naturalmente, tiveram lugar mudanças nos resultados de há quatro anos. Mudanças que tiveram de ser num sentido menos favorável ao PS que nas anteriores eleições, tal havia sido o fracasso nestas por parte do PSD.

No meio desta evidente realidade, Rui Rio tem hoje razões para estar mais satisfeito que na tarde ontem, que é o contrário do que deverá ser o sentir de António Costa. Todavia, estes estados de alma não têm que ver com a realidade substantiva do que se passou, mas com sentimentos muito particulares e distintos. No caso de Rui Rio, por se ver reforçado em face das mil e uma traições de que sempre foi alvo desde que chegou à liderança do PSD. No caso

de António Costa, por ter sentido, muito no plano pessoal, a perda da autarquia lisboeta.

Esta derrota do PS na autarquia lisboeta teve uma causa muito clara, que foi a atitude egoísta do PCP e do Bloco de Esquerda, que se determinaram a olhar os respetivos umbigos, deixando que a Direita conseguisse o (quase) inimaginável. A grande verdade, que parece estar esquecida pela generalidade dos que nos surgem nos canais televisivos, é que a dignidade das autarquias nada tem que ver com a dimensão, ou com as funções que nelas estão presentes. Basta reparar que a liderança da Associação Nacional de Municípios é entregue a alguém da força partidária que mais autarquias conseguir. Ou seja: **o PS vai continuar a liderar esta estrutura**. O que a reação dos vencedores-derrotados mostra é que eles tomam Portugal como sendo Lisboa, com o resto a mostrar-se – para eles, claro – como paisagem.

À luz dos resultados desta noite eleitoral autárquica, o PS manteve a sua anterior posição e à luz de todos os índices que possam ser utilizados. Mas seria uma vitória mais saborosa se Medina tivesse continuado à frente da autarquia lisboeta. Embora possa não parecer, o problema vai continuar, mas no interior do PSD, agora com Carlos Moedas a mostrar-se

como o novo candidato potencial à liderança do seu partido, sempre com a finalidade de deitar Rui Rio pela porta fora. Quase com toda a certeza, Rangel, Moreira da Silva e mil e um outros já lá vão...

É interessante constatar o que se passou, com a grande comunicação social, ao redor daquelas duas sondagens sobre as futuras eleições legislativas, se estas tivessem agora lugar. Sabemos todos nós que se os resultados tivessem dado uma queda nas intenções de voto no PS de António Costa, de pronto tais realidades seriam brandidas pela Direita – e pela grande comunicação social, claro – com foros de verdade objetiva. Para mal desta Direita, os resultados mostraram precisamente o contrário. Bom, num ápice, passaram tais sondagens a nada valer para essa mesma Direita...

Convém também olhar as realidades do PCP e do Chega. Neste caso, André Ventura foi um grande derrotado da noite: **não foi eleito em Moura e não se tornou o Chega na terceira força política nacional**. Em contrapartida, tem o PCP, tal como os seus principais dirigentes, o dever de compreender que aos políticos eleitos compete pôr em prática as políticas públicas destinadas a servir os cidadãos.

(Continua na página seguinte)



CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

## VITÓRIA DE PIRRO

Tinha previsto na rádio pública, na sexta-feira, numa antevisão aos resultados eleitorais, que no domingo à noite iríamos assistir a duas forças políticas a cantar vitória.

A minha previsão era de 10 a 7 ou 9 a 8, nas Câmaras Municipais, a favor do PS.

Não era difícil adivinhar que o PS iria perder mais municípios e que o PSD não aguentaria Vila do Porto.

Basta olhar para o histórico das eleições anteriores e estar atento, todo o ano, para os sinais do comportamento popular, como é obrigação profissional de um jornalista e comentador.

As eleições criam dinâmicas e, nos últimos anos, era nítido que a dinâmica eleitoral do PS estava em queda, enquanto que o maior partido da oposição se encontrava em curva ascendente.

Desde que Vasco Cordeiro tomou conta do PS e da governação regional, em 2012, a degradação eleitoral nunca mais parou, quer nas regionais, quer nas autárquicas.

No ano seguinte, 2013, o PS perdeu, surpreendentemente, a Ribeira Grande e baixou, ainda que ligeiramente, a sua votação.

Há quatro anos, em 2017, nova queda: menos 2.500 votos, perde Nordeste e vê o seu principal rival subir mais 9 mil votos.

Tudo isto, somado às enormes perdas nas regionais, já constituía um sinal de alarme para os responsáveis socialistas tocarem a rebate e reflectirem sobre as causas da degradação eleitoral.

Não só o não fizeram, como prosseguiram com a mesma estratégia, os mesmos erros e recusando qualquer reflexão crítica interna sobre o que se passou.

O PS ganhou muitos vícios nos 24 anos de poder e o pior deles foi a “certeza absoluta” dos terrenos em que se movia, recusando ouvir qualquer reparo ou crítica, não promovendo o espírito crítico interno e apostando sempre nos mesmos.

O PS dos últimos tempos não tem nada a ver com o PS de há algumas décadas, onde se promovia a discussão interna e se abria as portas à humildade e a novos talentos.

O aparelho principal do partido fechou-se num círculo, afastou os poucos críticos e agora nem consegue promover os seus maiores ta-

lentos, de primeira água, para a linha da frente, como se viu nas desastradas escolhas dos candidatos à Câmara e Assembleia de Ponta Delgada.

Nisto os socialistas terçeirense têm sido mais sensatos: perderam a Praia, mas tiveram a coragem de avançar com um candidato forte, ex-governante e com influência no interior do partido.

Em S. Miguel, os dirigentes do PS têm sido incapazes de fazer uma leitura limpa e sensata da nova realidade política e perdem credibilidade quando elevam ao extremo as expectativas negativas da governação da coligação.

Curiosamente é o mesmo erro que cometeu Passos Coelho, quando a ‘geringonça’ o apeou do governo.

O ex-Primeiro-Ministro nunca mais parou de alertar que vinha aí o “diabo” e o “diabo” nunca chegou.

Por cá os dirigentes do PS apregoam todos os dias o caos na governação, que estamos a bater no fundo e até se puseram ao lado de Costa nesta história triste do corte de verbas para os Açores.

Sejamos objectivos: se os açorianos estivessem zangados com esta solução de governo, se re-cessassem o caos da coligação, teriam castigado os candidatos da coligação nas autárquicas de domingo.

Não aconteceu, como até reforçaram a votação na maioria dos candidatos da coligação.

Os militantes do PS têm todas as razões para questionar a estratégia que os dirigentes socialistas têm adoptado e devem mesmo questionar os seus responsáveis.

Em política tudo é questionável e o pior que pode acontecer a uma força política é ignorar os sinais, fazer de conta que está tudo bem e não admitir que se reflecta sobre isso.

O PS permite cantar vitória porque ganhou 9 Câmaras Municipais, mais do que as 8 conseguidas pelo PSD e coligação, mas é uma vitória de Pirro, com sabor a derrota, porque perde as mais importantes e porque vai perder a presidência da Associação de Municípios dos Açores.

A coligação já pôs em andamento as negociações para a Câmara das Velas (CDS) e a Câmara da Calheta (Grupo de Cidadãos) apoiarem o candidato da coligação, que será Pedro Nascimento Cabral.

Do outro lado, a coligação também canta vitória, porque obteve algumas conquistas inesperadas e aumenta a sua votação em relação há quatro anos.

Bolieiro tem razão para ver nisto um reforço da solução governativa, mas era bom que não entrasse em euforia, porque este bom resultado das autárquicas não apaga os disparates que alguns governantes da coligação têm cometido.

Era bom que a coligação lesse alguns sinais destas eleições, a começar pelo que aconteceu no Corvo e em Santa Maria.

Quando os aparelhos regionais dos partidos se intrometem, descaradamente, nos processos locais, passando por cima dos responsáveis por ilha, o castigo é mais do que certo.

Depois de ganhar as eleições regionais ao PSD em 1996, o PS levou doze anos até conseguir roubar a maioria das Câmaras Municipais aos sociais-democratas.

Era tarefa quase impossível a coligação fazer, agora, o mesmo, com apenas 10 meses de governação, mas tem razões para pensar que esta dinâmica eleitoral vai trazer benefícios no futuro a médio prazo.

Para tal é preciso que a coligação corrija muito do que ainda tem para corrigir.

Depois dos resultados de domingo certamente que ninguém estará a pensar em remodelações ou acertos no governo, mas é bom que Bolieiro pense nisso nos próximos tempos, pois já todos percebemos que há na sua equipa algumas cartas fora do baralho.

Se esta solução governativa funcionar no futuro, Bolieiro já terá sucessor quando fizer todos os mandatos que terá de fazer.

A vitória de Pedro Nascimento Cabral é uma espécie de corredor que começa no Largo do município e acaba em Santana.

Manter uma Câmara Municipal 28 anos depois, com as trapalhadas vividas nos últimos tempos à volta de negócios como a Calheta e a Azores Park e mudanças de 3 presidentes num só mandato, era mais do que suficiente para a oposição ter aqui uma janela de oportunidade que certamente não se repetirá.

O PS desbaratou a oportunidade.

Quanto aos restantes partidos, foram todos engolidos pela bipolarização e já se percebeu que alguns deles, como o Chega, foi fogo fátuo, uma combustão instantânea que se apagará nas próximas regionais.

Vem aí, agora, um novo e decisivo desafio para os autarcas eleitos.

O desempenho da ‘bazuca’ também dependerá deles.

Era bom que o Governo Regional começasse a traçar um rumo sobre o que vai fazer com os milhões que irão chover nos próximos tempos e não esquecesse que os municípios serão dos principais parceiros para construir a nova etapa e a nova oportunidade que a União Europeia nos oferece.

E quando se diz todos é mesmo todos, sejam de que partido for e de que ilha for.

Cá estaremos para o respectivo escrutínio.

## AUTÁRQUICAS

(Continuação da página anterior)

Tal realidade é completamente diversa se posta em prática pela Direita ou pelo PS e partidos da Esquerda. Esquecer tal realidade, terá de conduzir ao que agora se viu com a derrota de Fernando Medina em Lisboa: **será sempre uma ajuda indireta forte à Direita.**

Por fim, foi-nos agora possível poder assistir, e à saciedade, à má qualidade da nossa grande comunicação social, que, mais uma vez, nos foi fornecendo sondagens de valor quase nulo. De modo que volto a dizer esta minha velha conclusão ao leitor: **esqueça as sondagens, pense pela sua cabeça, e olhe a quem pode servir esta ou aquela mudança po-**

**lítica. E ainda: cuidado com os programas envolvendo jornalistas, analistas e comentadores, sendo essencial pensar pela cabeça própria, porque aqueles nunca são neutrais.**

E mesmo por fim, o regresso da ideia do voto obrigatório. No fundo, o que se pretende é esconder a realidade que nos vai sendo oferecida: **não basta oferecer-se uma democracia, mas pô-la em funcionamento ao serviço da generalidade das pessoas.** Mas como continuar a valor a democracia, se perante a COVID-19 o que se vai vendo com as vacinas é o (quase) completo abandono dos países e dos povos mais pobres do mundo?! Como continuar a creditar

a democracia, se os resultados da sua aplicação se vêm saldando no crescimento do fosso entre ricos e pobres, mesmo nos Estados do Primeiro Mundo?! Por tudo isto, não custa compreender o decrédito progressivo com o funcionamento das designadas democracias. E o que propõem os ditos democratas? Ah, **A DEMOCRACIA TOTALITÁRIA**, domínio em que até Paulo Otero conseguiu ter razão!! Um dado é certo: **os nossos ditos democratas estão-se nas tintas para as pessoas, porque o que pretendem é manter o atual estado das coisas públicas, mas à força do voto obrigatório...**

• Hélio Bernardo Lopes

# A CULTURA MARÍTIMA AÇORIANA NO MUSEU DA BALEAÇÃO EM NEW BEDFORD



CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS

No seio da fértil cultura marítima açoriana, a baleação, também conhecida como pesca ou caça às baleias, ocupa um papel basilar na memória coletiva de muitas localidades açorianas, em particular, na ilha do Pico, o grande centro do antigo complexo baleeiro insular.

As raízes históricas da baleação açoriana remontam ao ocaso do séc. XVIII quando navios baleeiros da Nova Inglaterra, região no nordeste dos então recém-independentes Estados Unidos da América (EUA), que abrange os estados de Maine, Vermont, Nova Hampshire, Massachusetts, Connecticut e Rhode Island, recrutavam no arquipélago tripulação para as suas longas campanhas.

A experiência adquirida a bordo dos navios americanos foi decisiva para o estabelecimento da atividade baleeira nos Açores, uma atividade indissociável da cultura e da história arquipelágica, ou no conceito de Vitorino Nemésio da *açorianidade*.

Uma atividade que tendo perdurado até ao termo da década de 1980, época em que Portugal entrou para a Comunidade Económica Europeia (CEE) e a caça comercial seria entretanto proibida pela Comissão Baleeira Internacional, foi concomitantemente precursora da diáspora açoriana nos EUA, cuja presença no território se adensou a partir da segunda metade do séc. XIX, através da emigração de milhares de açorianos ligados aos negócios da pesca da baleia.

Um dos exemplos paradigmáticos do fenómeno migratório açoriano para a América impulsionado pela baleação encontra-se em New Bedford, uma cidade costeira situada no estado de Massachusetts. Com uma população de 100 mil habitantes, da qual cerca de 40% terá ascendência portuguesa, os pescadores açorianos constituíram a primeira vaga da imigração lusa em New Bedford a partir de 1870, época em que a cidade que detém um dos portos de pesca mais importantes dos EUA era um centro mundial da indústria baleeira.

Este relevante legado histórico esteve na base da edificação do Museu da Baleação de New Bedford, um espaço administrado pela Sociedade Histórica Old Dartmouth, fundada em 1903, e que tem como principal missão avançar no entendimento da influência da indústria baleeira e do porto de New Bedford na história, economia, ecologia, artes e culturas da região, da nação e do mundo.

Foi nesse sentido que, em 2010, foi inaugurado no Museu da Baleação de New Bedford, uma ala dedicada aos baleeiros dos Açores, designada de Galeria do Baleeiro Açoriano, e que se assume como o único espaço de exposição permanente nos EUA que presta homenagem aos portugueses, mormente açorianos, e o seu significativo contributo para a herança marítima norte-americana.

O projeto da Galeria do Baleeiro Açoriano teve a sua génese em 1999, quando a saudosa professora universitária luso-descendente, Mary T. Vermette, apresentou uma proposta ao então ministro dos Negócios Estrangeiros, Jaime Gama, para que Portugal ajudasse a abrir o núcleo museológico. Diligência que levou o Estado português a aprovar uma contribuição de cerca de 700 mil dólares, e o Governo dos Estados Unidos a contribuir com 1,2 milhões para a renovação da ala do museu dedicada à galeria



Constituída por mais de uma centena de objetos, a Galeria do Baleeiro Açoriano além de conter peças de arte, artefactos, filmes e fotografias sobre os laços marítimos, culturais e sociais que unem os dois lados do Atlântico, homenageia ainda figuras históricas da comunidade açoriana de New Bedford, designadamente marinheiros, mestres, proprietários de embarcações e empresários marítimos.

Mais recentemente, através de fundos provenientes de uma bolsa atribuída pela fundação William M. Wood, criada por um magnata da indústria têxtil filho de um baleeiro açoriano, a Galeria do Baleeiro Açoriano foi enriquecida com dois relevantes elementos, nomeadamente um modelo em grande escala de um bote baleeiro açoriano e um posto de vigia recriado.

Como realça Ricardo Manuel Madruga da Costa, em *A ilha do Faial na logística da frota baleeira americana no "Século Dabney"*, a Galeria do Baleeiro Açoriano no Museu da Baleação em New Bedford, constitui "um admirável tributo que retrata, com criterioso uso de recursos ao nível das peças e da iconografia expostas, o que representou, de facto, a presença tão significativa do baleeiro das ilhas dos Açores".

## OS REGRESSANTES



CRÓNICA DAS  
ILHAS DE BAIXO

Victor Rui Soares

"Ah! Ovo que deixei bicado e quente.

Vazio de mim, no mar,

E que ainda hoje deve boiar – ardente Ilha!

E que ainda hoje deve lá estar!"

Vitorino Nemésio, "O canário de oiro", *O Bicho Harmoniosa*, 1938

Sáimos da ilha, mas a ilha não saiu de nós. Ela navega dentro de nós e em nós deixou uma memória indelével e retroativa. Território de magia, beleza, sedução e mistério, a ilha é o nosso microcosmo de referência, o nosso roteiro sentimental e afetivo, a nossa lembrança em carne viva. Por isso ela será sempre o nosso regresso a casa, o nosso retorno às origens.

Ao regressar à ilha, buscamos a harmonia, os cheiros da terra, a unidade original. Com saudade enternecida, e num perpétuo ato de redescoberta, procuramos, ainda e sempre, o tal ovo "bicado e quente" que deixámos agures na ilha...

Sabemos, mas fingimos não saber, que a ilha que se abandona nunca será a mesma ilha a que se regressa. Para nós ela continua a ser o lugar onde nunca se chega, e de onde verdadeiramente nunca

se parte em definitivo. É a lei do eterno retorno: tudo volta ao princípio, tudo volta ao seu primordial. Porque na ilha, espaço matricial e mítico, deixámos nossa infância e adolescência enquanto paraísos irremediavelmente perdidos.

Por isso, a primeira coisa que fazemos quando à "terra natal" retornamos é percorrer os lugares da nossa meninice que agora nos parecem tão pequenos... Com ternura transbordante, acionamos as recordações desse tempo distante em que habitam as primeiras rajadas da vida, as primeiras emoções e sensações, sonhos e angústias, perplexidades e dúvidas, medos e contradições. É uma caça a memórias iniciáticas, como se estivéssemos a ver um filme ao retardador (o cinematográfico "flash back") com fugidias imagens que se decompõem e se refazem:

Os desvelos carinhosos de pai e mãe, e a nossa relação inocente e fascinada com os outros...

As manhãs de apanhar borboletas, as tardes de atirar pedras ao mar e as noites de ouvir o canto dos grilos...

A água fresca do talhão...

O porco dependurado na trave-mestra da cozinha, de cabeça para abaixo, todo aberto...

A escola primária, a rudeza do professor, o óleo de fígado de bacalhau, a caligrafia esmerada...

A missa dominical e o cheiro a incenso e a cera queimada...

Os paquetes na linha do horizonte e a silhueta dos barcos no cais de pedra...

As viagens da velha camioneta à volta da ilha...

O sortilégio do cinema e o Dia de São vapor...

Os primeiros bailes, os primeiros cigarros, os primeiros beijos trocados no moinho abandonado e os primeiros desvanecimentos vividos na sineira da igreja...

O Verão e os banhos magníficos na rebentação das ondas...

Sim, sabe bem olhar para trás e, nessa pausa de tempo, recuperar algum apaziguamento interior que os anos foram transtornando e subvertendo. Sem o passado nada somos, nada poderemos ser nunca. Perpassam boas recordações de bons tempos que não foram tempos bons, pois que vivendo as limitações de uma sociedade fechada sobre si mesma, cedo nos defrontámos e confrontámos com o subdesenvolvimento, a pobreza, a intolerância e todas as chagas sociais, políticas e culturais que nos deixou o mísero Estado Novo.

"Sair da ilha é a pior maneira de ficar nela", escreveu o escritor Daniel de Sá, que tanta falta me faz.

Dilacerados pelas saudades, tiramos férias (fugindo ao cinzentismo do trabalho e da rotina) e regressamos à ilha. Para celebrar a vida, a família e a amizade. Com alegria e boa disposição. Para comer cavaco e cracas e beber quantidades industriais de vinho e cerveja.

O danado do tempo vai passando, estamos mais vividos e menos jovens (e menos magros), mas "young at heart", continuamos a ver a ilha com os olhos da memória e da distância.

P. S. Dedico esta crónica a todos os emigrantes com quem me cruzei este Verão na minha Graciosa ilha.



Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: [HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## A verdade sobre o Óleo de Cannabidiol (CBD)

Este é um assunto que nunca pode ficar sem discussão, pois as opiniões relativamente aos produtos derivados do cânhamo, ou planta da marijuana/maconha, são sempre bastante apaixonadas. O cannabidiol (CBD) é um derivado desta planta que é vendido legalmente sob a forma de óleos, cremes, bálsamos e loções.

Não contém mais do que quantidades mínimas de Tetrahydrocannabinol (THC), e como tal geralmente não tem efeitos eforizantes.

O uso principal do CBD tem sido no alívio de dores crónicas, e possível utilidade em casos de epilepsia não tratável por outros meios. Apesar desta substância ter entrado em uso corrente, há que alertar o público para certos problemas que podem advir do seu uso sem restrições.

Primeiro, é difícil saber o que realmente está dentro da garrafa, já que a maior parte dos produtos vendidos não são verificados e regulamentados como são os medicamentos. No Utah, em 2017 registaram-se 52 envenenamentos com canabinóides sintéticos num óleo de CBD, e na Virginia foram encontrados outros agentes, inclusive dextrometorfano em CBD destinado a "vaping". Mais ainda, um estudo de 84 produtos efetuado em 2017 revelou que a quantidade de CBD nessas preparações era de apenas 31% do que indicava o rótulo.

Mais ainda, enquanto muitos acreditam no valor do CBD para dores, este não é tratamento para doenças como o cancro, diabetes, ou Alzheimer's, apesar de reivindicações flagrantemente não substanciadas. Dito isto, e com respeito pelas opiniões alheias, aconselho o leitor que caso queira experimentar o CBD que consulte o seu médico de família, especialmente sobre o uso desta substância juntamente com anticoagulantes, agentes quimioterapêuticos, ou outros medicamentos.

Verifique se o produto que você quer comprar foi verificado por alguma agência independente, com testes de pureza e segurança, e quais os níveis de CBD e THC.

Finalmente se vai usar, comece com uma dose mínima durante vários dias antes de proceder a um aumento.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. — O meu tio recebe benefícios de Seguro Social por invalidez e vai ser submetido a uma série de tratamentos médicos durante os próximos meses. Por quanto tempo pode guardar os cheques do S.S. sem os trocar ou usar depois de ser depositado eletronicamente no banco?

R. — Ele deve trocar ou depositar os cheques logo que os receba, isto para evitar a possibilidade de os perder ou até mesmo serem roubados. Além disso, é importante que ele saiba que um cheque do governo tem que ser trocado entre 12 meses depois da data do cheque ou será nulo.

P. — Fiquei desempregado no mês de dezembro, mas vou completar os 62 anos no mês de agosto. Os benefícios de desemprego terminam em outubro. Será que posso também receber os benefícios de reforma a partir de agosto mesmo recebendo os benefícios do fundo de desemprego ou será que estes contam como ordenados?

R. — Os benefícios não contam como ordenados. No entanto deve informar a repartição de desemprego que vai receber a sua reforma, que pode ter efeito no montante a pagar. Esses mesmos não têm efeito na sua reforma de Seguro Social.



O  
LEITOR  
E A  
LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos fatores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Falsas acusações em tribunal

P. — Resido em New Bedford, Mass.. Eu e minha esposa divorciámo-nos e durante esse processo do divórcio ela faltou à verdade perante o juiz assim como ao Departamento da Polícia e outras autoridades.

Ela basicamente disse que eu, em muitas ocasiões, abusei física e verbalmente dela. Infelizmente ela prejudicou a minha reputação e acabei por perder o meu emprego devido a essas falsas declarações. A minha pergunta, por conseguinte, é se tenho agora algum recurso.

R. — Essa é sem dúvida uma pergunta interessante porque infelizmente durante o processo do divórcio muitas coisas são ditas e algumas delas são levadas muito a sério e que estão origem de situações como a que acabou de apresentar. Recentemente verificou-se um caso semelhante ao seu e o tribunal estipulou que as declarações que são feitas durante o tribunal, mesmo que algumas sejam falsas, não permitem que a pessoa visada possa levantar um processo. Todavia, o tribunal informou que outras declarações prestadas ao Departamento da Polícia ou outras autoridades nessa situação que a pessoa tem o direito de processar com base em difamação e com intenção de afligir emocionalmente a pessoa.

A minha sugestão é que fale com um advogado experiente



CON-  
SUL-  
TÓRIO  
JURÍ-  
DICO



JUDITE TEODORO

Advogada em Portugal  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

## Servidão

A constituição de servidões prediais, definidas à luz da lei, como o encargo imposto num prédio (o serviente) em proveito exclusivo de outro prédio pertencente a dono diferente (o dominante). Podem ser constituídas por contrato, testamento, usucapião ou destinação do pai de família.

Os proprietários de prédios que não tenham comunicação com a via pública, nem condições que permitam estabelecê-la sem excessivo incómodo ou dispêndio, têm a faculdade de exigir a constituição de servidões de passagem sobre os prédios rústicos vizinhos.

De igual faculdade goza o proprietário que tenha comunicação insuficiente com a via pública, por terreno seu.

A constituição de uma servidão de passagem é um direito real que limita de uma forma severa o direito de propriedade do dono do prédio serviente. Esta limitação a que fica sujeito é justificada pela necessidade de obter para o prédio dominante determinadas utilidades que de outra forma não estariam disponíveis sem a servidão. O que significa, que esse encargo deve extinguir-se logo que se torne desnecessário, mas a extinção neste caso deve ser requerida.

Na verdade, as servidões também poderão extinguir-se pela reunião dos dois prédios, dominante e serviente, no domínio da mesma pessoa, pelo não uso durante vinte anos, qualquer que seja o motivo; pela aquisição, por usucapião, da liberdade do prédio, pela renúncia e pelo decurso do prazo, se tiverem sido constituídas temporariamente.

Ainda a respeito das servidões constituídas por usucapião poderão ser judicialmente declaradas extintas, a requerimento do proprietário do prédio serviente, desde que se mostrem desnecessárias ao prédio dominante.

## NECROLOGIA SETEMBRO

Dia 18: **David S. Raposo**, 71, Dartmouth. Natural da Achadinha, São Miguel, casado com Odete T. (Couto) Raposo, deixa a filha Nancy Lee Conde; netos; bisneto; irmãos e sobrinhos.

Dia 19: **Ermelinda T. Borges**, 90, Fall River. Natural de São Miguel, viúva de Luís Borges, deixa os filhos Joseph Borges, Carlos Borges, Ellie Vieira, Frank Borges e Nelia Nichols; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 19: **Liseta Maria DeMelo (Fonseca)**, 59, Rome, New York. Natural de São Miguel, deixa os filhos Brândin, Brittany e Alex-Andre; irmãos e sobrinhos.

Dia 19: **João L. Branco**, 65, Fall River. Natural dos Mosteiros, São Miguel, deixa o irmão Francisco M. Branco e sobrinhos.

Dia 19: **Januário P. de Medeiros**, 67, New Bedford. Natural de São Miguel, casado com Regina F. (de Oliveira) de Medeiros, deixa as filhas Kelly Vieira e Michelle de Medeiros; neta; irmãos e sobrinhas.

Dia 20: **Clarinda R. Loureiro**, 97, Cumberland. Natural de Moimenta de Dão, deixa os filhos Maria Ester Costa, Manuel Ribeiro Loureiro e José Ribeiro Loureiro; netos e bisnetos.

Dia 21: **Manuel G. deSousa**, 78, East Providence. Natural de Castelo Branco, Faial, viúvo de Maria DeSousa, deixa os filhos Victor M. deSousa e Nelson M. deSousa e netos.

Dia 21: **Rosa E. (Gomes) da Silva**, 93, Lowell. Natural da Terceira, viúva de António da Silva, deixa os filhos Francisco da Silva e António G. da Silva; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 22: **Acácio Barroso**, 80, New Bedford. Natural de Castanheira da Chã, Montalegre, viúvo de Ana J. Barroso, deixa os filhos Maria Júlia Barroso e José Manuel Barrosos; irmãos e sobrinhos.

(( ))  
**wjfd**  
.com  
**97.3 FM** Desde 1975  
50.000 watts  
A maior rádio Portuguesa da América do Norte  
f t a i m



**Capítulo 066 - 04 de outubro**

Vicente pede que Maria Vitória lhe dê uma chance. Lucinda se revolta contra Leonor e Gregório. Inácio se diverte com Tiana e Justino. Reinaldo recebe uma convocação do Departamento Nacional de Saúde Pública. Bernardo vende o terreno de Lucerne. Lucinda tenta conter a irritação ao descobrir que Inácio e Justino farão diversas apresentações. Alzira finge não dar importância quando Celeste fala sobre seu testamento. Celeste vai à casa de Teodoro. Bernardo se enfurece com Alzira por querer receber a herança de Celeste o quanto antes. Artur disfarça quando Celina lhe cobra um jantar para conhecer seus pais. Geraldo pensa em vender as geleias de Pepito em seu Empório. Maria Vitória e Tomaso tentam convencer Otávio a se entregar para a polícia. Lucinda não gosta quando Inácio insiste em enviar uma carta para a tia em Portugal. Maria Vitória pensa em Vicente. José Augusto decide reconhecer Tereza como sua filha.

**Capítulo 067 - 05 de outubro**

José Augusto tenta ligar para a casa de Emília. Fernão fica satisfeito em saber que Tereza será reconhecida como filha de José Augusto. Geraldo faz uma grande encomenda de geleias com Pepito. Pepito reclama de Alzira não querer ajudar a fazer as geleias. Gilberte leva Felícia e as meninas para visitarem Lucerne na cadeia. Celeste e Conselheiro se divertem com Alzira e Bernardo. Maria Vitória não deixa Vicente sair da pensão. Inácio insiste em ir para a casa de Emília, e Lucinda esconde a irritação. Edgar vai ao encontro de um possível patrocinador da Noite do Chorinho e acaba agredido. José Augusto consegue ligar para a casa de Emília. José Augusto afirma a Padre João que não deixará Fernão tirar vantagem de seu casamento com Tereza. Maria Vitória descobre que é prima de Celina.

**Capítulo 068 - 06 de outubro**

Maria Vitória e Celina conversam. Angélica conta para Henriqueta que José Augusto reconhecerá Tereza como filha. Fernão insiste que a esposa volte a frequentar a Quinta da Carrasqueira. Alzira fica tensa ao saber de Maria Vitória e proíbe Celina de contar sobre a prima para Celeste. Balbina não percebe quando a aliança de Alzira cai dentro de um dos potes de geleia. Alzira afirma a Celina que quer conhecer Maria Vitória. Celeste comenta com Conselheiro sobre um pressentimento que teve. Eunice procura Lucinda. Teodoro vai ao cabaré e Gilberte se irrita. José Augusto diz a Henriqueta que não aceitará o casamento de Inácio com outra mulher. Olímpia decide contar para Conselheiro sobre Vicente. Alzira garante a Bernardo que a presença de Maria Vitória não atrapalhará seus planos. Celeste é solidária a Eunice. Lucinda briga com Inácio. Conselheiro visita Vicente. A pensão de Nicota é invadida por policiais e todos acabam presos.

**Capítulo 069 -07 de outubro**

Vicente, Conselheiro, Olímpia, Edgar, Artur e Nicota são levados para a delegacia. Lucinda se desculpa com Inácio por sua crise de ciúmes. Maria Vitória descobre que seus amigos foram detidos. Isolina e Raimundo se preocupam com a ausência de Conselheiro. Pressionado por Tomaso, Otávio assume a culpa do atentado perante o delegado e liberta os inocentes. Lucerne admira Otávio, que é preso. Celina tem um mau pressentimento com Artur. Vicente fala com Maria Vitória. Tomaso planeja o resgate de Otávio com Umberto e Nicola. Mariana passa mal e José Augusto convoca Moniz para atendê-la. Fernão impede que Tereza visite a sobrinha. Alzira se desespera com o sumiço de sua aliança. Celina comenta com Maria Vitória sobre Celeste Hermínia. Mesmo desconfiado, Teodoro entrega a foto de Mariana para Bernardo. Celina apresenta Maria Vitória a Alzira.

**Capítulo 070 - 08 de outubro**

Alzira pede que Maria Vitória não mencione a Celeste Hermínia que é filha de Mafalda. Nicota conta para Lucinda que Maria Vitória voltará a Portugal. Inácio e Justino acreditam que gravarão um disco. Bernardo afirma a Alzira que descobrirá se Maria Vitória é mesmo filha de Mafalda. Maria Vitória comenta com Vicente sua desconfiança com Alzira. Pepito comemora o sucesso de suas geleias com Geraldo. Lucinda diz a Emília que deseja ter um filho com Inácio. Inácio conta para Justino como Lucerne o ajudou. Teodoro liberta Lucerne da prisão, mas ameaça a dona do cabaré. Henriqueta se martiriza por ter dado doces a Mariana. Tereza insiste com Fernão para ir à Quinta. Olímpia preocupa-se com Vicente por ele estar sofrendo de amor por Maria Vitória. Lucerne comemora a volta ao cabaré. Pimenta provoca Otávio. Helena aconselha Tomaso sobre Natália. Bernardo mostra a foto de Mariana para Maria Vitória.

**COZINHA PORTUGUESA**

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

**Duo de Batata-Doce e Espinafres**

*Ingredientes (6 pessoas)*

Sopa de Batata-Doce: **675 g de batata-doce, picada grosseiramente; 4 cenouras picadas grosseiramente; 1 litro de caldo de galinha; 1 pau de canela com 5 cm; sal e pimenta**

Sopa de Espinafres: **30 g de manteiga; 1 cebola, picada; 1 molho de espinafres preparados e picados grosseiramente; 1 batata em bocados; 1 litro de caldo de galinha; 2 tiras de casca de laranja (sem a parte branca); sal; pimenta e noz-moscada**

*Confeção*

Numa panela grande, ponha a batata-doce, as cenouras, o caldo e a canela. Leve ao lume a ferver, tape e deixe cozer suavemente durante 30 minutos ou até os legumes estejam cozidos. Retire o pau de canela. Reduza a sopa a puré. Tempere com sal e pimenta. Volte a pôr na panela e deixe descansar. Numa panela grande, derreta a manteiga e refogue a cebola em lume brando durante 5 minutos. Junte os espinafres, a batata, o caldo e as cascas de laranja. Tempere com sal, pimenta e noz-moscada. Tape e deixe cozer durante 25 minutos. Retire as cascas de laranja e reduza a sopa a puré. Volte a pôr na panela.

Reaqueça ambas as sopas, mexendo regularmente sobre lume brando até começarem a ferver. Segurando uma panela de sopa em cada mão, ou usando duas conchas, deite as sopas, com cuidado e juntamente, em tigelas pouco fundas para que se juntem naturalmente. Sirva com palitos e pão.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

**Maria Helena**  
Centro  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: Mostre à pessoa amada o quanto lhe quer bem. Saúde: Pratique mais exercício físico, faça caminhadas. Dinheiro: Pense bem antes de tomar qualquer atitude. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b> Amor: Ponha de parte o orgulho para não magoar quem ama. Saúde: Possíveis problemas de má circulação sanguínea: ande a pé. Dinheiro: Poupe no que puder, pode precisar de dinheiro extra para fazer face a despesas. Números da Sorte: 08, 10, 22, 31, 44, 49</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: O seu relacionamento estará envolvido num clima de união. Saúde: Cuide da sua alimentação e da sua imagem. Dinheiro: Melhore a gestão dos seus rendimentos. Números da Sorte: 03, 24, 29, 33, 38, 40</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: Deve prestar mais atenção às pessoas que o rodeiam, podem não ser exatamente aquilo que aparentam. Saúde: Faça uma dieta que tenha em vista os níveis de colesterol. Dinheiro: Energias positivas. Aproveite. Números da Sorte: 03, 11, 19, 25, 29, 30</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: Use a imaginação para dar um novo ânimo à sua relação. Saúde: Faça uma análise interior para que se sintam bem consigo mesmo. Dinheiro: Melhor gestão de rendimentos para pagar as suas despesas. Números da Sorte: 02, 08, 11, 28, 40, 42</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: A sua alegria e vontade de viver contagiarão todos à sua volta. Saúde: Beba mais água para que os seus rins funcionem na perfeição. Dinheiro: Poderá surgir uma melhoria a nível profissional. Números da Sorte: 04, 11, 17, 19, 25, 29</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: Cuidado com pessoas cujas intenções não são claras. Saúde: Vigie os seus níveis de colesterol para não ter que enfrentar problemas, alimente-se bem. Dinheiro: Com vida financeira favorável pode estar mais descansado. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Invista em força no seu relacionamento. Saúde: Pense em si e na sua saúde para que tudo corra bem. Dinheiro: Tome atitudes mais responsáveis para evitar problemas a nível financeiro. Números da Sorte: 07, 19, 23, 42, 43, 48</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: Embora esteja mais propenso a discussões familiares tudo se resolverá a bem. Saúde: Proteja-se de correntes de ar. Dinheiro: Para que os seus negócios corram sobre rodas deve ser prudente na forma como os gere. Números da Sorte: 05, 17, 22, 33, 45, 49</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: Abstraia-se de comentários feitos por pessoas invejosas. Saúde: Repouse o necessário para o seu corpo não se ressentir. Dinheiro: Tenha atenção ao seu orçamento. Números da Sorte: 05, 09, 17, 33, 42, 47</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: Poder de sedução em alta, aproveite este momento. Saúde: Possíveis problemas respiratórios, consulte o seu médico. Dinheiro: Atenção a mudanças no seu local de trabalho, podem envolvê-lo a si. Números da Sorte: 02, 04, 22, 36, 47, 48</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: Momento propício ao romance. Deixe o orgulho de parte e abra o seu coração. Saúde: Faça uma dieta. Dinheiro: Os seus rendimentos permitam-lhe gastar um pouco mais. Números da Sorte: 02, 08, 11, 25, 29, 33</p>

**Você ou algum membro da sua família está em dificuldades devido a dependência em heroína ou opiáceos?**

**O tratamento com Buprenorfina demonstrou ser uma opção eficaz e duradoura.**

Contacte-nos. Falamos Português

**Certex HealthCare, LLC**  
508-377-7078

## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA

Um dito que eu repito:  
- Amigos não sou de intrigas

Já são conversas antigas,  
Num falar se descartando,  
Amigos, não sou de intrigas  
E é ele qu'as está armando!

Pois agora, meus senhores,  
O dito está bem patente,  
Na boca de alguns traidores,  
Que existe presentemente!

Discursam, falam barato,  
Mentindo, bem descarado,  
Fazendo "gato sapato"  
De quem governa decente!

Dum modo bem depressivo,  
As intrigas são armadas  
Mesmo sem qualquer motivo,  
Sem haver culpas formadas!

Agora intrigas se fazem  
Dum modo tão absorto  
Que se motivos não trazem,  
Deitam à baila o aborto!

Do aborto, eu faço figas,  
Falar com muita atenção,  
Sem meter muitas intrigas,  
Vou dar minha opinião!

Meter o Governo, não!  
Torna a mulher submissa,  
Se crente, a religião,  
Se há crime, a justiça!

Qualquer modo, podem crer,  
Posso dizer, com firmeza,  
Quem o aborto fizer,  
Fez um crime, com certeza!

Pode uma mulher até  
Gritar que o corpo é meu.  
O que lhe diz o bebé?..  
O corpo também é seu!

Porque estar em maus lençóis?  
Se dentro do conteúdo,  
Há pílula antes e depois  
Pronta p'ra resolver tudo!

Mas vamos por atenção,  
Há que por advertência,  
Que deforma a formação,  
E o que aconselha a ciência!

Aí sim, de forma boa  
O aborto será feito.  
E o mundo todo perdoa,  
Quanto a Deus, não sei direito!

Quanto a mim isto está torto,  
O governo certamente,  
Nada tem com o aborto,  
Só com o crime, somente!

Se o governo autorizar,  
Autoriza, com certeza  
A lei que podem matar,  
E o Bebê, não tem defesa!

Gravidez indesejada,  
Cuja pessoa se envolve,  
Pode a pílula ser tomada  
Antes ou depois, resolve!

Se assim é, fico absorto,  
Deixar aumentar o prazo,  
Para fazer o aborto,  
Creio que é um grande atraso!

O meu desejo, é imenso,  
Podem crer, até não crer  
Isto é o que eu penso,  
É o meu modo de ver!

Não é coisa descabida  
E afirmo com firmeza,  
Deitar fim a qualquer vida,  
É um crime, com certeza!

Para mim, sem mais conversa,  
Fica a coisa resolvida.  
Desde que tudo começa,  
Esta união, já é vida!

Tudo é principiado,  
Com um princípio formado!

P. S.

A INTRIGA

A intriga nos baralha,  
Arma-nos sempre desgosto,  
Quando a mentira se espalha,  
Fica alguém bem mal disposto!

A intriga faz quizília,  
Por vezes, bem repetida.  
Separa muita família,  
Faz males por toda a vida!

A intriga... salvo seja!  
Quase sempre é armada,  
Com um ódio de inveja,  
Querer ser e não ser nada!

Na intriga, o que resta,  
Dos males que ela faz,  
É mostrar bem que não presta,  
E de tal coisa é capaz!

Pode ser um devaneio,  
Mas, este mundo está cheio!

Faleceu Valdemar Mota  
Escritor, investigador  
e empresário angrense

• Liduíno Borba (ilha Terceira)

Valdemar Mota de Ornelas da Silva Gonçalves faleceu no dia 15 de setembro de 2021, em Angra do Heroísmo, com 88 anos de idade. Nasceu no dia 11 de abril de 1933, na freguesia da Conceição, ilha Terceira, Açores. Frequentou o ensino na antiga Escola Comercial e Industrial. Autodidata de méritos firmados.

Empresário, administrador da firma *Frederico A. Vasconcelos, H<sup>os</sup>, Lda*, de Angra do Heroísmo. Membro da Assembleia Municipal de Angra do Heroísmo, vereador da Câmara Municipal, membro da Comissão de Toponímia e da Comissão para as Comemorações da Batalha da Salga, vogal do Conselho de Administração dos Serviços Municipalizados, presidente da Real Associação da Ilha Terceira, e do Conselho Particular das Conferências Vicentinas, presidente da direção do Recolhimento de Jesus Maria José (Mónicas) durante 12 anos, em cuja qualidade dirigiu as obras de reconstrução do imóvel após o sismo de 1980, presidente da Confederação Operária Terceirense e da Associação Cristã da Mocidade (ACM).

Autor, escritor, investigador, genealogista, contista, jornalista, colunista, congressista, palestrante e conferencista, para além de empresário. São inúmeros os seus estudos publicados em jornais e revistas, sem excluir a imprensa da diáspora, com apontamentos relembrando sobretudo episódios e factos, com personalidades da história açoriana, evidenciando os altos valores da cidadania e da cultura do povo dos Açores, num contexto de há mais de quinhentos anos de permanência nestas ilhas de onde lhe advém uma identidade muito própria, muito peculiar e muito nobre de sentimentos. O autor vem seguindo nas suas interpretações historiográficas os valores que com ele convivem, expressos na etnografia, na música, nos costumes e nas tradições, cujas matérias justificaram já uma obra que ultrapassa várias centenas de estudos publicados em livros e suplementos.

Durante vários anos dedicou-se ao jornalismo, tendo numerosos e variados trabalhos publicados nos dois jornais angrenses *A União* e *Diário Insular*. Escreveu também para as revistas *Portugal Maior* e *Ilha Terceira*. Foi correspondente, na ilha



Terceira, do prestigioso jornal de Lisboa *Diário de Notícias* e do *Jornal Açoriano* de Toronto, Canadá, assim como correspondente da RTP-Açores para os noticiários.

Era membro do Instituto Açoriano de Cultura (IAC); sócio do Instituto Histórico da Ilha Terceira (IHIT); membro fundador do Núcleo Cultural Ferreira Drumond; do Instituto Histórico e Genealógico de Santa Catarina, Florianópolis, Brasil; da Sociedade Portuguesa de Ex-Libris; e da Sociedade Histórica da Independência de Portugal.

Foi distinguido pela Ordem Equestre do Santo Sepulcro de Jerusalém, como Cavaleiro e Comendador, da qual era chanceler da respetiva delegação nos Açores; condecorado pela Presidência da República Portuguesa com o grau de Oficial da Ordem do Mérito, no dia 10 de junho de 1998, em cerimónia pública, no Solar da Madre de Deus, presidida pelo Ministro da República para a Região Autónoma dos Açores, Sampaio da Nóvoa; homenageado pela Câmara Municipal de Angra do Heroísmo com a Medalha de Honra Municipal, em cerimónia pública ocorrida no Salão Nobre dos Paços do Concelho; Homenageado no II Congresso da Imprensa Regional não Diária, realizado nas Furnas, ilha de São Miguel, recebendo um troféu com Reconhecimento Público pelo seu trabalho em prol da cultura açoriana.

Os seus escritos foram editados em "Obras Completas", no ano pandémico de 2020, pela Turiscon Editora, em 3 volumes, com cerca de 1000 páginas cada, reunindo 49 livros e/ou separatas, 15 palestras ou comunicações e mais de 600 artigos de jornal.

A missa do 7.º dia realizou-se na Sé Catedral de Angra, no dia 25 (sábado), presidida pelo cónego Ângelo Valadão, acompanhado pelos cónegos Hélder Fonseca Mendes e João Maria Mendes.

No final da eucaristia, o cónego Hélder Fonseca Mendes lembrou Valdemar Mota e a sua grandiosa obra em prol da Diocese de Angra.



## QUINTA-FEIRA, 30 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - P. DELGADA MAGAZINE  
20:00 - CONTA-ME  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - CONCERTO  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## SEXTA-FEIRA, 01 DE OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - JUDITE TEODORO  
20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## SÁBADO, 02 DE OUTUBRO

2:00 - 6:00 - OURO VERDE  
19:00 - COM VOCÊS  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - VARIEDADES

## DOMINGO, 03 DE OUTUBRO

14:00 - TEMPO DE AMAR  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VARIEDADES

## SEGUNDA, 04 DE OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - NA COZINHA  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## TERÇA-FEIRA, 05 DE OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## QUARTA-FEIRA, 06 DE OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - MISSA  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

I LIGA - 7ª jornada

RESULTADOS

Sporting - Marítimo	1-0
Gil Vicente - FC Porto	1-2
Moreirense - FC Arouca	2-1
V. Guimarães - Benfica	1-3
CD Tondela - FC Famalicão	3-2
Santa Clara - SC Braga	1-1
Portimonense - FC Vizela	0-0
Paços Ferreira - Belenenses SAD	2-2
Boavista - Estoril Praia	1-1

PROGRAMA DA 8ª JORNADA

**Sexta-feira, 01 out:** Marítimo - Moreirense, 19h00  
FC Famalicão - V. Guimarães, 21h15  
**Sábado, 02 out:** FC Vizela - Santa Clara, 15h30  
FC Porto - Paços Ferreira, 18h00  
FC Arouca - Sporting, 20h30  
**Domingo, 03 out:** Belenenses SAD - Tondela, 15h30  
Benfica - Portimonense, 18h00  
Estoril Praia - Gil Vicente, 18h00  
SC Braga - Boavista, 20h30

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	07	07	00	00	19-04	21
02 FC PORTO	07	05	02	00	16-04	17
03 SPORTING	07	05	02	00	11-03	17
04 ESTORIL	07	04	02	01	10-05	14
05 SC BRAGA	07	03	03	01	10-06	12
06 PORTIMONENSE	07	03	02	02	07-04	11
07 BOAVISTA	07	02	03	02	09-09	09
08 PAÇOS FERREIRA	07	02	03	02	07-09	09
09 GIL VICENTE	07	02	02	03	08-08	08
10 V. GUIMARÃES	07	01	04	02	07-06	07
11 FC VIZELA	07	01	04	02	06-12	07
12 MARÍTIMO	07	01	03	03	06-09	06
13 MOREIRENSE	07	01	03	03	10-16	06
14 CD TONDELA	07	02	00	05	10-14	06
15 AROUCA	07	01	02	04	07-14	05
16 SANTA CLARA	07	01	02	04	05-15	05
17 BELENENSES SAD	07	00	04	03	05-10	04
18 FC FAMILICÃO	07	00	03	04	07-12	03

Concurso Totochuto

Carlos M. Melo é o novo líder

Concluídas as contas referentes ao concurso 07 de Totochuto, eis que temos novo líder: Carlos M. Melo, isolado na frente com 59 pontos, mais um que o duo da segunda posição: Andrew Farinha e Dennis Lima.

De referir que o concurso 08 apenas será contabilizado na próxima semana, por motivos de força maior.

Carlos M. Melo, com 11 pontos, foi também o concorrente com melhor pontuação nesta jornada, pelo que tem assim direito ao prémio semanal: uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant (bebidas não incluídas), localizado em 1339 Cove Road, ao sul de New Bedford.

CLASSIFICAÇÃO GERAL

Alexandre Quirino	33
Carlos M. Melo	59
Andrew Farinha	58
Dennis Lima	58
José Rosa	57
Néllio Miranda	51
Walter Araújo	50
Paulo de Jesus	50
Carlos Serôdeo	50
Antonino Caldeira	49
Joseph Braga	48
John Couto	48
Odilardo Ferreira	47
José C. Ferreira	46
Agostinho Costa	45
José Leandres	45
Mena Braga	44
Luís Reis	44
João Baptista	43
António Miranda	42
Jason Moniz	42
António B. Cabral	41
Amaro Alves	39
Lino Costa Arruda	39
Fernando Farinha	39
Eusébio Borges	39
Guilherme Moço	38
Luís Caetano	38
Fernando Romano	35
Virgílio Barbas	33
Daniel C. Peixoto	32
Dália Moço	32
Alfredo Moniz	31
Maria Moniz	30
Mariana Romano	28
John Terra	28
Maria L. Quirino	25
Francisco Laureano	24

CHAVE DO CONCURSO 07

Estoril - Sporting	0-1
Vizela - Paços Ferreira	1-1
Arouca - V. Guimarães	2-2
Portimonense - Santa Clara	2-1
Belenenses - Gil Vicente	1-1
Benfica - Boavista	3-1
SC Braga - CD Tondela	3-1
Famalicão - Marítimo	0-0
FC Porto - Moreirense	5-0
CD Maфра - Trofense	0-0
SC Covilhã - Penafiel	0-0
Varzim - Est. Amadora	3-1
Rio Ave - Feirense	0-4
Nacional - Casa Pia	1-2
Valencia - Real Madrid	1-2
Barcelona - Granada	1-1
Tottenham - Chelsea	0-3
Juventus - AC Milan	1-1

Taça de Portugal

Resultados da segunda eliminatória da Taça de Portugal de futebol, cujos jogos se disputaram entre quinta-feira e domingo:

(+)Massamá (L3) - Cova da Piedade (L3)	1-1 (2-1 ap)
(+)Alverca (L3) - Vila Real (CP)	3-1
Vianense (CP) - (+)Vitória de Setúbal (L3)	0-2
(+) União 1919 (CP)- Graciosa (D)	2-1
São João de Ver (L3) - (+) Leixões (II)	1-1 (1-3 ap)
Fontinhas (CP) - (+) Torreense (L3)	0-1
(+) Belenenses (CP) - Pêro Pinheiro (CP)	5-3
Vila Meã (CP) - (+) Feirense (II)	1-5
Loures (CP) - Oriental D. (L3)	2-2 (2-2 ap, 9-10 gp)
Alpendorada (D) - (+) Académica (II)	1-1 (1-2 ap)
(+) Sintrense (CP) - M. Cavaleiros (CP)	1-1 (1-1 ap, 6-5 gp)
(+) Camacha (CP) - Ribeirão (D)	6-1
Sertanense (CP) - (+) Maфра (II)	0-1
(+) Condeixa (CP) - E. Lagos (CP)	2-2 (4-3 ap)
Pevidém (L3) - (+) Trofense (II)	1-1 (1-3 ap)
(+) Olhanense (CP) - Santa Cruz Alvarenga (CP)	1-0
Imortal (CP) - (+) Vilafranquense (II)	0-2
(+) Sp. Espinho (CP) - Merelinense (CP)	1-0
Ferreira de Aves (CP) - (+) Ac. Viseu (II)	0-0 (0-1 ap)
União Montemor (D) - (+) Vilaverdense (CP)	0-2
Pombal (D) - (+) Leça (CP)	0-4
Idanhense (CP)- (+) Sporting da Covilhã (II)	0-2
C. Indústria (D) - (+) U. Leiria (L3), 1-1 (1-1 ap, 5-6 gp)	
Canelas 2010 (L3) - (+) Casa Pia (II)	2-4
São Roque (D) - (+) Farense (II)	0-3
(+) Águias do Moradal (D) - Damaiense (D)	2-1
Sacavenense (CP) - (+) Fafe (L3)	0-4
(+) Moitense (D) - Ançã (D)	2-1
Vinhais (D) - (+) Nacional (II)	0-3
(+) Serpa (CP) - Olivais e Moscavide (D)	4-0
Limianos (CP) - (+) Berço (CP)	0-1
(+) Caldas (L3) - Amora (L3)	1-0
(+) UD Oliveirense (L3) - Arronches Benfica (D)	3-0
(+) O. Hospital (L3) - União da Madeira (CP)	5-0
Estrela Vendas Novas (D) - (+) Paredes (CP)	0-2
Rebordelo (D) - (+) Cinfães (D)	1-2
São Martinho (CP) - (+) Bf. Castelo Branco (CP)	0-1
(+) Anadia (L3) - Coruchense (CP)	3-1
Rabo de Peixe (CP) - (+) Castro Daire (CP)	2-2 (2-3 ap)
Ferreiras (D) - (+) Estrela da Amadora (II)	0-3
(+) Louletano (CP) - Salgueiros (CP)	3-1
(+) Felgueiras (L3) - Desp. Chaves (II)	2-0
Ideal (CP) - (+) Valadares Gaia (CP)	0-3
Oleiros (CP) - (+) Varzim (II)	0-2
Vitória Sernache (CP) - (+) Rio Ave (II)	1-3
Maria Fonte (CP) - (+) Penafiel (II)	0-1

(+) Qualificado para a terceira eliminatória, que se disputa a 17 de outubro.

Nota: Distritais (D), Campeonato de Portugal (CP), Liga 3 (L3), II Liga (II)

Arouca reforça ataque com contratação do israelita Omri Altman até 2023

O Arouca anunciou a contratação de Omri Altman até 2023, médio ofensivo israelita que estava sem clube e que vai encontrar o compatriota Or Dasa no emblema recém-promovido à I Liga portuguesa de futebol.

"Apaixonei-me pelo projeto, pois demonstra muita ambição e prosperidade por parte do clube. Os objetivos da equipa serão sempre os mais importantes e sei que os meus pessoais vão surgir em sintonia com os do clube e dos meus colegas", referiu o futebolista de 27 anos às redes sociais do emblema arouquense.

Com mais de 150 jogos e 30 golos na Liga israelita, o médio com dupla nacionalidade húngara, é formado no Maccabi Telavive e conta ainda com passagens pelos ingleses do Fulham e os gregos do Panathinaikos, e admitiu acompanhar o principal escalão português através das transmissões televisivas no país natal.

Omri Altman torna-se no 11.º reforço da formação de Armando Evangelista após as chegadas de Eugeni, Leandro Silva, Or Dasa, Antony, Tiago Araújo, Oday Dabbagh, Tiago Esgaio, Kouassi Eboué, Abdoulaye Ba e Gastón Campi.

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 10

FASE DE APURAMENTO AO MUNDIAL DE FUTEBOL 2022 - UEFA

<b>1. Turquia - Noruega</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>2. Rússia - Eslováquia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>3. Chipre - Croácia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>4. Rep. Checa - País de Gales</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>5. Alemanha - Roménia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>6. Lituânia - Bulgária</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>7. Azerbaijão - Rep. Irlanda</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>8. Finlândia - Ucrânia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>9. Escócia - Israel</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>10. Hungria - Albânia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>11. Suécia - Kosovo</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>12. Luxemburgo - Sérvia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>13. Suíça - Irlanda do Norte</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>14. Andorra - Inglaterra</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>15. Moldávia - Dinamarca</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>16. Ilhas Faroé - Áustria</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>17. Polónia - São Marino</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>18. Geórgia - Grécia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado

Portuguese Times - Totochuto  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega:  
08OUT. 11AM

INNER BAY RESTAURANT

Ambiente requintado Os melhores pratos da cozinha portuguesa

(508) 984-0489  
1339 Cove Road  
New Bedford, MA

CARDOSO TRAVEL

Agora em novas instalações  
2400 Pawtucket Avenue  
Providence, RI  
401-421-0111

• Serviço Notário • Traduções  
• Ajuda no preenchimento de Income Taxes

**AERUS** • Central Vacuums • Vacuum Cleaners • Air Purification • Carpet Shampooing

**ELECTROLUX** Authorized Floor Care Service Provider Since 1934

Sales • Service • Supplies • All Makes & Models

**JORGE MELO**  
Over 30 years of Clean Living  
774.930.1697  
"Free Estimates, Pickup & Delivery...Always."  
AERUSONLINE.COM • JMCLEANLIVING@GMAIL.COM

ESTIMATIVAS DE SEGURO

**CORREIA'S**  
AUTO BODY & GARAGE

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

• Afinações • Bate-chapas • Restaurações • Silenciadores • Travões • Amortecedores • Transmissões • Motores

854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

**CARDOSO TRAVEL**  
Agora em novas instalações  
2400 Pawtucket Avenue  
Providence, RI  
401-421-0111

• Serviço Notário • Traduções  
• Ajuda no preenchimento de Income Taxes



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



### PAWTUCKET

Preço de lista: \$289.900.  
Preço de venda: **\$298.000**



### CRANSTON

Preço de lista: \$289.900.  
Preço de venda: **\$315.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$229.900.  
Preço de venda: **\$240.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$309.000.  
Preço de venda: **\$336.000**



### CRANSTON

Preço de lista: \$349.000.  
Preço de venda: **\$365.000**



### PAWTUCKET

Preço de lista: \$269.900.  
Preço de venda: **\$285.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$379.900.  
Preço de venda: **\$386.000**



### PAWTUCKET

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**



### RIVERSIDE

Preço de lista: \$279.000.  
Preço de venda: **\$282.500**



### EAST GREENWICH

Preço de lista: \$379.900.  
Preço de venda: **\$396.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$189.900.  
Preço de venda: **\$209.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**



### PAWTUCKET

Preço de lista: \$359.900.  
Preço de venda: **\$395.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$309.900.  
Preço de venda: **\$335.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$249.900.  
Preço de venda: **\$275.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$369.900.  
Preço de venda: **\$380.900**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$219.900.  
Preço de venda: **\$231.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$259.900.  
Preço de venda: **\$270.000**



### NARRAGANSETT

Preço de lista: \$445.000.  
Preço de venda: **\$465.000**



### EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**

## ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

*Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!*

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”**